

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 183

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

13 ta' Lulju 2011

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Organizzazzjoni Intergovernattiva ghat-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija dwar l-Adeżjoni tal-Unjoni Ewropea mal-Konvenzjoni li tirrigwarda t-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija (COTIF) tad-9 ta' Mejju 1980, kif emendata mill-Protokoll ta' Vilnius tat-3 ta' Ġunju 1999 1

REGOLAMENTI

- ★ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 668/2011 tat-12 ta' Lulju 2011 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 174/2005 li jimponi restrizzjonijiet fuq il-forniment ta' assistenza relatata mal-attivitajiet militari lill-Côte d'Ivoire 2
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 669/2011 tat-12 ta' Lulju 2011 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffrisar bil-quddiem għal prodotti agrikoli 4
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 670/2011 tat-12 ta' Lulju 2011 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 607/2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet tal-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid 6

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 671/2011 tat-12 ta' Lulju 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	14
--	----

DEĊIŻJONIJIET

★ Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/411/PESK tat-12 ta' Lulju 2011 li tiddefinixxi l-istatut, is-sede u r-regoli operattivi tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża u li thassar l-Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK	16
★ Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/412/PESK tat-12 ta' Lulju 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2010/656/PESK li gġedded il-miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire	27

RAKKOMANDAZZJONIJIET

2011/413/UE:

★ Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Lulju 2011 dwar l-inizjattiva għall-ipprogrammar kongunt fil-qasam tar-riċerka msejha "Iktar snin, hajjiet ahjar – Il-potenzjal u l-isfidi tat-tibdil demografiku"	28
--	----

Rettifika

★ Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/122/UE tat-22 ta' Frar 2011 li tidderoga mir-regoli dwar l-oriġini stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE għal dak li għandu x'jaqsam ma' ċerti prodotti tas-sajd importati minn Saint Pierre u Miquelon (ĠU L 49, 24.2.2011)	31
---	----

II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Organizzazzjoni Intergovernattiva għat-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija dwar l-Adeżjoni tal-Unjoni Ewropea mal-Konvenzjoni li ttrigwarda t-Trasport Internazzjonali bil-Ferrovija (COTIF) tad-9 ta' Mejju 1980, kif emendata mill-Protokoll ta' Vilnius tat-3 ta' Ġunju 1999

Il-Ftehim ta' hawn fuq, iffirmat f'Bern, l-Isvizzera fit-23 ta' Ġunju 2011, dahal fis-sehh fl-1 ta' Lulju 2011, f'konformità mal-Artikolu 9 tal-Ftehim.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 668/2011

tat-12 ta' Lulju 2011

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 174/2005 li jimponi restrizzjonijiet fuq il-forniment ta' assistenza relatata mal-attivitajiet militari lill-Côte d'Ivoire

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/412/PESK tat-12 ta' Lulju 2011 li temenda d-Deciżjoni 2010/656/PESK li ggedded il-miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fid-29 ta' Ottubru 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/656/PESK ⁽²⁾ li ggedded il-miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 174/2005 ⁽³⁾ impona restrizzjonijiet fuq il-forniment ta' assistenza relatata mal-attivitajiet militari lill-Côte d'Ivoire.
- (3) Id-Deciżjoni 2011/412/PESK emendat id-Deciżjoni 2010/656/PESK fid-dawl tal-Riżoluzzjoni 1980 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti. Din ipprevediet ukoll deroga speċifika fir-rigward tal-projbizzjoni tal-forniment lill-Côte d'Ivoire ta' apparat ghar-ripressjoni interna.
- (4) Dawk il-miżuri jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għalhekk hija mehtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex jiġu implimentati, b'mod partikolari bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.
- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 174/2005 għandu għaldaqstant jiġi emendat kif mehtieġ.

- (6) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh mal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 174/2005 b'dan huwa emendat kif ġej:

- (1) l-Artikolu 4(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. B'deroga mill-Artikolu 2, il-projbizzjonijiet imsemmija fih ma għandhomx japplikaw għal:

- (a) l-ghoti ta' assistenza teknika, finanzjament u assistenza finanzjarja relatati ma' armi u materjal relatat, fejn tali assistenza jew servizzi jkunu mahsuba biss għall-appoġġ u l-użu mill-Operazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Côte d'Ivoire (UNOCI) u l-forzi Franciżi li jappoġġaw dik l-Operazzjoni;
- (b) l-ghoti ta' assistenza teknika relatata ma' apparat militari mhux letali mahsub unikament għall-użu umanitarju jew protettiv, inkluż dak l-apparat mahsub għall-operazzjonijiet għall-ġestjoni tal-krizijiet mill-Unjoni Ewropea, in-Nazzjonijiet Uniti, l-Unjoni Afrikana u l-Komunità Ekonomika tal-Istati tal-Afrika tal-Punent (ECOWAS), fejn tali attivitajiet kienu wkoll approvati minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet;
- (c) l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' tagħmir militari mhux letali mahsub biss għall-użu umanitarju jew ta' protezzjoni, inkluż dak it-tagħmir mahsub għal operazzjonijiet ta' mmaniggar ta' krizijiet mill-Unjoni Ewropea, in-Nazzjonijiet Uniti, l-Unjoni Afrikana u l-ECOWAS;
- (d) l-ghoti ta' assistenza teknika relatata ma' armi u materjal relatat mahsuba unikament għall-appoġġ jew għall-użu fil-process Ivorjan tar-Riforma fis-Settur tas-Sigurtà, skont talba formali mill-Gvern Ivorjan, kif approvat minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet;

⁽¹⁾ Ara paġna 27 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 285, 30.10.2010, p. 28.

⁽³⁾ ĠU L 29, 2.2.2005, p. 5.

- (e) l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' armi u materjal relatat maħsuba biss għall-appoġġ jew għall-użu fil-proċess tal-Ivorjan tar-Riforma fis-Settur tas-Sigurtà, skont talba formali mill-Gvern Ivorjan;
- (f) il-bejgħ jew il-forniment trasferiti jew esportati temporanjament lejn il-Côte d'Ivoire lill-forzi ta' Stat li qed jiehu azzjoni, skont il-liġi internazzjonali, unikament u direttament biex jiffaċilita l-evakwazzjoni taċ-ċittadini tiegħu u ta' dawk li lejhom għandu responsabbiltà konsulari fil-Côte d'Ivoire, fejn dawn l-attivitajiet ikunu ġew approvati wkoll minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet;
- (g) l-ghoti ta' assistenza teknika, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' apparat militari mhux letali maħsub unikament biex jippermetti lill-forzi ta' sigurtà Ivorjani jużaw sahha xierqa u proporzjonata biss waqt iż-żamma tal-ordni pubbliku.”.

(2) L-Artikolu 4a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 4a

1. B'deroga mill-Artikolu 3, l-awtorità kompetenti, kif elenkata fl-Anness II, tal-Istat Membru fejn l-esportatur jew il-fornitur tas-servizzi jkun stabbilit, tista' tawtorizza, skont dawk il-kondizzjonijiet li hija tqis xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir

mhux letali elenkat fl-Anness I, jew l-ghoti ta' assistenza teknika, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' tali tagħmir mhux letali, wara li tkun iddeterminat li t-tagħmir mhux letali kkonċernat huwa maħsub biss biex jippermetti lill-forzi tas-sigurtà Ivorjani jużaw forza xierqa u proporzjonata biss waqt iż-żamma tal-ordni pubbliku.

2. B'deroga mill-Artikolu 3, l-awtorità kompetenti, kif elenkata fl-Anness II, tal-Istat Membru fejn l-esportatur jew il-fornitur tas-servizzi jkun stabbilit, tista' tawtorizza, skont dawk il-kondizzjonijiet li hija tqis xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir li jista' jintuza fir-ripressjoni interna kif elenkat fl-Anness I, li jkun maħsub biss għall-appoġġ tal-proċess Ivorjan tar-Riforma fis-Settur tas-Sigurtà, kif ukoll l-ghoti ta' assistenza teknika, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' tali apparat.

3. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni Ewropea bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tkun saret skont dan l-Artikolu fi żmien ġimgħatejn mill-awtorizzazzjoni.

4. L-ebda awtorizzazzjoni ma għandha tingħata għal attivitajiet li diġà sehhew.”.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

J. VINCENT-ROSTOWSKI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 669/2011**tat-12 ta' Lulju 2011**

li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 134 flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Għall-finijiet tal-ġestjoni tal-importazzjonijiet u tal-esportazzjonijiet, il-Kummissjoni nġhatat is-setgħa li tiddeciedi liema huma l-prodotti li, meta jkunu importati u/jew esportati, se jkunu jehtieġu l-preżentazzjoni ta' liċenzja. Hija u tivvaluta l-htieġa ta' sistema tal-liċenzji, il-Kummissjoni għandha tqis l-istrumenti xierqa għall-ġestjoni tas-swieq u b'mod partikolari għall-monitoraġġ tal-importazzjonijiet.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 ⁽²⁾ introduċa obbligu tal-liċenzja għall-importazzjonijiet tat-tuffieħ frisk li jidhlu fil-kodiċi tan-NM 0808 10 80 wara li l-produtturi tat-tuffieħ fl-Unjoni Ewropea sabu lilhom nfushom fsitwazzjoni diffiċli, minhabba, fost l-ohrajn, zieda sinifikanti fl-importazzjonijiet tat-tuffieħ minn ċerti pajjiżi terzi tal-Emisferu tan-Nofsinhar.

(3) Preżentament, il-monitoraġġ effettiv tal-importazzjoni jista' jsir permezz ta' mezzi oħra. Fl-interess tas-simplifikazzjoni u għall-iskop li jiġi elevat il-piż amministrattiv mill-Istati Membri u l-operaturi, ir-rekwiżit tal-liċenzji tal-importazzjoni għat-tuffieħ għandu jithassar fl-aħħar tal-perjodu trigger attwali li jissemma fl-Anness XVIII għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Gunju 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi tal-frott u l-haxix u tal-frott u l-haxix ipproċessat ⁽³⁾.

(4) Għalhekk, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 376/2008 għandu jiġi emendat kif xieraq.

(5) Għal raġunijiet ta' ċarezza jixraq li jiġu stipulati r-regoli li jikkonċernaw il-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa għat-tuffieħ frisk li jidhlu fil-kodiċi tan-NM 0808 10 80, u li jkunu għadhom validi fid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(6) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni fiż-żmien stipulat mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-Punt G fil-Parti I tal-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 376/2008 qed jinbidel b'dan li ġej:

"G. Frott u hxejjex (Il-Parti IX tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007)

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Ammont tal-garanzija	Perjodu ta' validità	Kwantitajiet netti ⁽¹⁾
0703 20 00	Tewm, frisk jew imkessah, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tariffarji kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità mal-Artikolu 22(1)	(—)
ex 0703 90 00	Haxix iehor tal-gens tat-tewm, frisk jew imkessah, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tariffarji, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità mal-Artikolu 22(1)	(—)

⁽¹⁾ Kwantitajiet massimi li ma jehtieġux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skont l-Artikolu 4(1)(d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjonijiet b'kundizzjonijiet preferenzjali jew bi kwota tariffarja.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat."

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

Artikolu 2

Fuq talba min-naha tal-partijiet interessati, meta jiġu ssodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin, għandhom jiġu rrilaxxati l-garanziji li jkunu ngħataw għall-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni għat-tuffieħ frisk li jidhol taħt il-kodiċi tan-NM 0808 10 80:

(a) il-validità tal-liċenzji tkun għadha ma skaditx fid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;

(b) il-liċenzji jkunu intużaw biss parzjalment jew li ma ntuzaw xejn fid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Settembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 670/2011

tat-12 ta' Lulju 2011

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 607/2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet tal-orġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti, termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari il-punti (k), (l) u (m) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 121 tiegħu u l-Artikolu 203b, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jstipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gżejjer iż-żgħar tal-Eġew ⁽²⁾ jstipula regoli komuni għan-notifikazzjoni tal-informazzjoni u tad-dokumenti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri lill-Kummissjoni. Dawn ir-regoli jkopru partikolarment l-obbligu tal-Istati Membri li jużaw is-sistemi ta' informazzjoni li l-Kummissjoni tkun qegħditilhom għad-dispożizzjoni tagħhom u l-validazzjoni tad-drittijiet tal-aċċess tal-awtoritajiet u l-individwi awtorizzati li jibagħtu n-notifiki. Minbarra dan, ir-Regolament jistabbilixxi prinċipji komuni li japplikaw għas-sistemi ta' informazzjoni sabiex ikunu ggarantiti l-awtenticità, l-integrità u l-leggibilità tul iż-żmien tad-dokumenti u jipprovdi għall-protezzjoni tad-dejta personali.
- (2) Skont it-Taqsima IA tal-Kapitolu I tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-Kummissjoni żviluppat, fil-qafas tal-funzjonament intern tagħha u tar-relazzjonijiet mal-awtoritajiet involuti fl-immaniġġjar tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini, tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti u tat-termini tradizzjonali, sistema ta' informazzjoni li tippermetti mmaniġġjar, permezz ta' mezzi elettronici, tad-dokumenti u l-proċeduri mitluba skont ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 tal-14 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet tal-orġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti, termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid ⁽³⁾, kemm mal-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri u

fil-pajjiżi terzi, kemm mal-organizzazzjonijiet professjonali u l-persuni fiżiċi u ġuridiċi li għandhom interess jaġixxu fil-qafas ta' dan ir-Regolament.

- (3) Huwa meqjus li din is-sistema tippermetti, skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009 jew billi jkunu applikati, *mutatis mutandis*, il-prinċipji li dan jistabbilixxi, ċerti komunikazzjonijiet previsti mir-Regolament (KE) Nru 607/2009, b'mod partikolari fir-rigward tal-proċeduri applikabbli għall-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici, tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tat-termini tradizzjonali, taż-żamma tal-baži tad-dejta tad-denominazzjonijiet ikkonċernati u tar-reġistri previsti għall-protezzjoni ta' dawn id-denominazzjonijiet.
- (4) Minbarra dan, is-sistemi ta' informazzjoni li diġà ġew stabbiliti b'mod operazzjonali mill-Kummissjoni u li jservu għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni marbuta mal-awtoritajiet u l-korpi li huma responsabbli għall-kontrolli li għandhom jitwettqu fil-qafas tal-politika agrikola komuni, jippermettu li jintlaħqu l-għanijiet speċifiċi f'dan il-qasam fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografici, id-denominazzjonijiet tal-orġini u t-termini tradizzjonali. Jehtieg li dawn is-sistemi japplikaw kemm għall-komunikazzjoni ta' din l-informazzjoni dwar l-awtoritajiet responsabbli għall-eżaminar tat-talbiet għall-protezzjoni tad-denominazzjonijiet fil-livell tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi terzi, kif ukoll għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni dwar l-awtoritajiet responsabbli għaċ-ċertifikazzjoni tal-inbejjes li ma jibbenefikawx minn denominazzjoni protetta tal-orġini jew minn indikazzjoni ġeografika protetta.
- (5) Fl-interess ta' mmaniġġjar amministrattiv effiċjenti u b'kunsiderazzjoni għall-esperjenza miksuba mill-użu tas-sistemi ta' informazzjoni stabbiliti mill-Kummissjoni, il-komunikazzjonijiet għandhom jiġu ssimplifikati u għandhom jitjiebu l-modi ta' kif l-informazzjoni tiġi mmaniġġjata u titqiegħed għad-dispożizzjoni, skont ir-Regolament (KE) Nru 607/2009 u f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 792/2009. Għal dan il-ghan, sabiex l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jingħataw il-mezzi li permezz tagħhom ikunu jafu d-dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolatorji u amministrattivi introdotti fil-livell nazzjonali skont l-Artikolu 118z(2) u l-Artikolu 120a tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u sabiex jiġu ssimplifikati u ffaċilitati l-kontrolli u l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, previsti mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 ⁽⁴⁾, l-Istati Membri għandhom jintalbu jikkomunikaw lill-Kummissjoni ċerta informazzjoni li hija ta' interess speċifiku fil-qafas taċ-ċertifikazzjoni tal-prodotti bil-ghan li l-Kummissjoni tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti u tal-pubbliku, jekk din l-informazzjoni tkun utli għall-konsumatur.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 193, 24.7.2009, p. 60.

⁽⁴⁾ ĠU L 170, 30.6.2008, p. 1.

- (6) Barra dan, sabiex ikun hemm iċ-ċarezza u sabiex il-piżi-jiet amministrattivi jitnaqqsu, huwa xieraq li jkun stabbilit il-kontenut ta' ċerti komunikazzjonijiet previsti mir-Regolament (KE) Nru 607/2009 u li jkunu ssimplifikati l-proċeduri.
- (7) Il-miżuri tranżitorji adottati sabiex tkun iffacilitata l-bidla mid-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 ⁽¹⁾ u (KE) Nru 479/2008 ⁽²⁾ għal dawk tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprezentaw diffikultajiet ta' interpretazzjoni fir-rigward tal-ambitu u tad-dewmien tal-proċeduri applikabbli. Minbarra dan, huwa xieraq li jkun ippreċiżat l-ambitu tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 118s tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, marbuta ma' dawk tal-Artikolu 118q fir-rigward tan-natura tal-emendi koperti, il-perjodi ta' referenza u t-tul tal-perjodu tranżitorju.
- (8) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 607/2009 għandu jiġi emendat kif xieraq.
- (9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 607/2009 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 3

Talba għall-protezzjoni

It-talba għall-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orijini jew ta' indikazzjoni ġeografika tikkonsisti fid-dokumenti mitluba fl-Artikoli 118c u 118d tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott u fid-dokument waħdieni.

It-talba u d-dokument waħdieni għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament.”

- (2) L-Artikolu 9 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 9

It-tressiq tat-talba

1. Id-data tat-tressiq tat-talba lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta t-talba tasal għand il-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jew lil dawk ta' pajjiżi terzi jew lill-applikant stabbilit fil-pajjiżi terzi inkwistjoni li rċeviet it-talba u għandha tagħti numru tal-fajl lit-talba.

Il-konferma tar-riċevuta għandu jkollha mill-inqas l-affarijiet li ġejjin:

- (a) in-numru tal-fajl;
- (b) l-isem li għandu jiġi rreġistrat;
- (c) id-data tal-wasla tat-talba.”

- (3) L-Artikolu 11 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 11

Ammissibbiltà tat-talba

1. Talba tkun tista' tiġi aċċettata meta d-dokument waħdieni jkun komplut kif xieraq u jkollu miegħu l-provi dokumentati. Id-dokument waħdieni għandu jittqies bħala komplut kif xieraq meta jkunu mtlew ir-rubriki obbligatorji kollha meħtieġa, kif ipprezentati fis-sistemi ta' informazzjoni msemija fl-Artikolu 70a.

F'dan il-każ, it-talba għandha tittqies bħala ammissibbli fid-data meta din tasal għand il-Kummissjoni. L-applikant għandu jkun infurmat b'dan.

Din id-data għandha tkun disponibbli għall-pubbliku.

2. Jekk it-talba ma tkunx imtliet kollha jew tkun imtliet biss parzjalment jew jekk il-provi dokumentati msemija fil-paragrafu 1 ma jkunux intbagħtu flimkien mat-talba jew jekk ma jkunux intbagħtu xi whud minnhom, it-talba ma tkunx ammissibbli.

3. F'każ li t-talba ma tkunx ammissibbli, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jew dawk tal-pajjiżi terzi jew l-applikant stabbilit fil-pajjiżi terzi inkwistjoni għandhom ikunu infurmati bir-raġunijiet għan-nuqqas ta' ammissibbiltà tagħha u bil-fatt li huma intitolati jressqu talba oħra mimlija kif suppost.”

- (4) L-Artikolu 12(1) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Jekk talba ammissibbli ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 118b u 118c tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiżi terzi jew lill-applikant stabbilit fil-pajjiżi terzi inkwistjoni dwar ir-raġunijiet għaċ-ċaħda tat-talba, billi tistabbilixxi skadenza, li ma tistax tkun ta' inqas minn xahrejn, għall-irtirar jew l-emendar tat-talba tagħhom jew għat-tressiq tal-kummenti tagħhom.”

- (5) L-Artikolu 14 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 14

It-tressiq ta' oġġezzjonijiet skont il-proċedura Komunitarja

1. L-oġġezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 118h tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma kkomunikati skont l-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament. Id-data tat-tressiq tal-oġġezzjoni lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta l-oġġezzjoni tasal għand il-Kummissjoni. Din id-data għandha tkun disponibbli għall-awtoritajiet u l-persuni kkonċernati minn dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonferma li rċeviet l-oġġezzjoni u tagħti numru tal-fajl lill-oġġezzjoni.

Il-konferma tar-riċevuta għandu jkollha mill-inqas dawn li ġejjin:

- (a) in-numru tal-fajl;
- (b) id-data tal-wasla tal-oġġezzjoni.”

⁽¹⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 148, 6.6.2008, p. 1.

(6) L-Artikolu 18 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 18***Ir-registru**

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm aġġornat "registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti", minn issa 'l quddiem imsejjaħ "ir-registru", skont l-Artikolu 118n tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Dan għandu jiġi stabbilit fil-bażi tad-dejta elettronika msejjaħ "E-Bacchus" abbażi tad-deċiżjonijiet li jagħtu protezzjoni lid-denominazzjonijiet inkwistjoni.

2. Denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika li tkun giet aċċettata għandha tiddaħhal fir-registru.

Fil-każ ta' denominazzjonijiet irregistrati skont l-Artikolu 118s(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-Kummissjoni għandha ddaħhal id-dejta li dwarha hemm dispożizzjoni fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fir-registru.

3. Il-Kummissjoni għandha ddaħhal id-dejta li ġejja fir-registru:

- (a) id-denominazzjoni protetta;
- (b) in-numru tal-fajl;
- (c) il-fatt li l-isem huwa protett bħala indikazzjoni ġeografika jew bħala denominazzjoni tal-origini;
- (d) isem il-pajjiż jew il-pajjiżi tal-origini;
- (e) id-data tar-registrazzjoni;
- (f) referenza għall-istrument legali li jipproteġi d-denominazzjoni;
- (g) referenza għad-dokument waħdieni.

4. Ir-registru għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku."

(7) Il-paragrafi 1, 2 u 3 tal-Artikolu 20 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"1. Talba għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott li tkun tressqet minn applikant kif imsemmi fl-Artikolu 118e tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għal denominazzjoni protetta tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta għandha tkun ikkomunikata skont l-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament.

2. Talba għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott skont l-Artikolu 118q(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandha tkun ammissibbli jekk l-informazzjoni mehtieġa skont l-Artikolu 118c(2) ta' dak ir-Regolament u t-talba li tkun saret kif xieraq ikunu ġew ikkomunikati lill-Kummissjoni.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 118q(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-Artikoli 9 sa 18 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutatis mutandis*."

(8) L-Artikolu 21 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 21***Tressiq ta' talba għall-kancellazzjoni**

1. Talba għall-kancellazzjoni magħmula skont l-Artikolu 118r tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

għandha tiġi kkomunikata skont l-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament. Id-data tat-tressiq tat-talba għall-kancellazzjoni lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta t-talba tasal għand il-Kummissjoni. Din id-data għandha tkun disponibbli għall-pubbliku.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonferma li rċeviet it-talba u tagħti numru tal-fajl lit-talba.

Il-konferma tar-riċevuta għandu jkollha mill-inqas dawn li ġejjin:

(a) in-numru tal-fajl,

(b) id-data tal-wasla tat-talba.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx meta l-kancellazzjoni tinbeda mill-Kummissjoni."

(9) Mal-Artikolu 22 għandu jiżdied il-paragrafu 5 li ġej:

"5. Il-komunikazzjonijiet lill-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 3 għandhom isiru skont l-Artikolu 70a(1)."

(10) Mal-Artikolu 23(1) għandu jiżdied it-tielet subparagrafu li ġej:

"Il-komunikazzjonijiet lill-Kummissjoni msemmija fl-ewwel u fit-tieni subparagrafi għandhom isiru skont l-Artikolu 70a(1)."

(11) Fl-Artikolu 28(1), it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"It-talba għandha tiġi kkomunikata skont l-Artikolu 70a(1). Id-data tat-tressiq tat-talba għall-konverżjoni lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta t-talba tasal għand il-Kummissjoni."

(12) L-Artikolu 30 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 30***Talba għall-protezzjoni**

1. It-talba għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali għandha tiġi kkomunikata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi terzi jew minn organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi skont l-Artikolu 70a(1). Hija għandu jkollha magħha l-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru jew ir-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbejjed fil-pajjiżi terzi li jirregolaw l-użu tat-terminu kkonċernat flimkien mar-referenza għal dik il-leġiżlazzjoni jew għal dawk ir-regoli.

2. Fil-każ li titressaq talba minn organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva stabbilita f'pajjiż terz, l-applikant għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-informazzjoni dwar l-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva u l-membri tagħha skont l-Artikolu 70a(1). Il-Kummissjoni għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku."

(13) L-Artikolu 33 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 33***It-tressiq tat-talba**

1. Id-data tat-tressiq tat-talba lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta t-talba tasal għand il-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonferma lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew ta' pajjiżi terzi jew lill-applikant stabbilit fil-pajjiżi inkwistjoni li rċeviet it-talba u għandha tagħti numru tal-fajl lit-talba.

Il-konferma tar-riċevuta għandu jkollha mill-inqas dawn li ġejjin:

- (a) in-numru tal-fajl,
- (b) it-terminu tradizzjonali,
- (c) id-data tal-wasla tat-talba."

(14) L-Artikolu 34 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 34

Ammissibbiltà

1. Talba tkun ammissibbli meta l-formola tat-talba tkun imtliet kif xieraq u meta hija jkollha magħha d-dokumenti mitluba skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30. Il-formola tat-talba għandha titqies bħala mimlija kif xieraq meta jkun mtlew ir-rubriki obbligatorji kollha meħtieġa, kif ippreżentati fis-sistemi ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 70a.

F'dan il-każ, it-talba għandha titqies bħala ammissibbli fid-data meta din tasal għand il-Kummissjoni. L-applikant għandu jkun infurmat b'dan.

Din id-data għandha tkun disponibbli għall-pubbliku.

2. Jekk il-formola tat-talba ma tkunx imtliet kollha jew tkun imtliet biss parzjalment jew jekk id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 ma jkunux intbagħtu flimkien mat-talba jew jekk ma jkunux intbagħtu xi wħud minnhom, it-talba ma tkunx ammissibbli.

3. F'każ li t-talba ma tkunx ammissibbli, l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew dawk tal-pajjiżi terzi jew l-applikant stabbilit fil-pajjiżi terzi inkwistjoni għandhom ikunu infurmati bir-raġunijiet għan-nuqqas ta' ammissibbiltà tagħha u bil-fatt li huma intitolati jressqu talba oħra mimlija kif suppost."

(15) Fl-Artikolu 37, il-paragrafi 2 u 3 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"2. L-oġġezzjoni għandha tiġi kkomunikata skont l-Artikolu 70a(1). Id-data tat-tressiq tal-oġġezzjoni lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta l-oġġezzjoni tasal għand il-Kummissjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tikkonferma li rċeviet l-oġġezzjoni u tagħti numru tal-fajl lill-oġġezzjoni.

Il-konferma tar-riċevuta għandu jkollha mill-inqas dawn li ġejjin:

- (a) in-numru tal-fajl,
- (b) id-data tal-wasla tal-oġġezzjoni."

(16) L-Artikolu 40 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 40

Protezzjoni ġenerali

1. F'każ li terminu tradizzjonali li għalih tkun intalbet il-protezzjoni jkun jissodisfa l-kundizzjonijiet previsti fl-

Artikolu 118u(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u fl-Artikoli 31 u 35 ta' dan ir-Regolament u f'każ li dan it-terminu ma jkunx irrifjutat skont l-Artikoli 36, 38 u 39 ta' dan ir-Regolament, it-terminu tradizzjonali għandu jkun elenkat u ddefinit fil-bażi tad-dejta elettronika msejja "E-Bacchus" skont l-Artikolu 118u(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, abbażi tal-informazzjoni kkomunikata lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament, u għandhom jissemmew l-affarijiet li ġejjin:

- (a) il-lingwa msemmija fl-Artikolu 31(1),
- (b) il-kategorija jew il-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli kkonċernati mill-protezzjoni,
- (c) referenza għal-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru jew tal-pajjiżi terzi li fiha huwa ddefinit u rregolat it-terminu tradizzjonali jew għar-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbid fil-pajjiżi terzi, inklużi dawk li ġejjin mill-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi, fin-nuqqas ta' leġiżlazzjoni nazzjonali fdawk il-pajjiżi terzi,
- (d) taqsira tad-definizzjoni jew tal-kundizzjonijiet tal-użu,
- (e) isem il-pajjiż jew il-pajjiżi tal-orijini,
- (f) id-data tal-inklużjoni fil-bażi tad-dejta elettronika msejja "E-Bacchus".

2. It-termini tradizzjonali elenkati fil-bażi tad-dejta elettronika msejja "E-Bacchus" għandhom ikunu protetti biss fil-lingwa u għall-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli ddikjarati fit-talba, minn:

- (a) kwalunkwe użu hażin, anke jekk it-terminu protett ikollu miegħu espressjoni bħal "stil", "tip", "metodu", "kif magħmul fi", "imitazzjoni", "toġhma", "il-mod" jew espressjoni simili,
- (b) kwalunkwe indikazzjoni oħra falza jew qarrieqa marbuta man-natura, il-karatteristiċi jew il-kwalitajiet essenżjali tal-prodott, fuq il-pakkett minn barra jew minn ġewwa, fir-rikلامي jew fid-dokumenti li għandhom x'jaqsmu miegħu,
- (c) kwalunkwe Prattika oħra li tista' tqarraq bil-konsumatur, b'mod partikulari biex tingħata l-impressjoni li l-inbid jikkwalifika għat-terminu tradizzjonali protett.

3. It-termini tradizzjonali elenkati fil-bażi tad-dejta elettronika msejja "E-Bacchus" għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku."

(17) Fl-Artikolu 42(1), it-tielet subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"M'għandux jithalla jintuża terminu omonimu protett sakemm dan it-terminu omonimu protett sussegwentement ma jkunx distint biżżejjed fil-prattika mit-terminu tradizzjonali elenkat fil-bażi tad-dejta elettronika msejja "E-Bacchus", filwaqt li titqies il-htieġa li l-produtturi kkonċernati jiġu ttrattati b'mod ekwu u li l-konsumatur ma jiġix imqarraq."

(18) L-Artikolu 45 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 45

Tressiq ta' talba għall-kancellazzjoni

1. Talba għall-kancellazzjoni ġġustifikata kif xieraq tista' tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni minn Stat Membru, minn pajjiż terz jew minn persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu li tagħmel dan skont l-Artikolu 70a(1). Id-data tat-tressiq tat-talba lill-Kummissjoni għandha tkun id-data ta' meta t-talba tasal għand il-Kummissjoni. Din id-data għandha tkun disponibbli għall-pubbliku.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonferma li rċeviet t-talba u tagħti numru tal-fajl lit-talba.

Il-konferma tar-riċevuta għandu jkollha mill-inqas dawn li ġejjin:

(a) in-numru tal-fajl,

(b) id-data tal-wasla tat-talba.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx meta l-kancellazzjoni tinbeda mill-Kummissjoni.”

(19) L-Artikolu 47(5) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“5. Meta kancellazzjoni tidhol fis-sehh, il-Kummissjoni għandha tneħhi d-denominazzjoni kkonċernata mill-lista li tinsab fil-bażi tad-dejta elettronika msejja “E-Bacchus.”

(20) L-Artikolu 63(1) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għaċ-ċertifikazzjoni kif ipprovdut fl-Artikolu 118z(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-informazzjoni li ġejja qabel l-1 ta' Ottubru 2011, kif ukoll il-modifiki eventwali tagħha, skont l-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament:

(a) l-isem, l-indirizz u l-punti ta' kuntatt, inklużi l-indirizzi tal-posta elettronika, tal-awtorità jew l-awtoritajiet responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu,

(b) jekk ikun il-każ, l-isem, l-indirizz u l-punti ta' kuntatt, inklużi l-indirizzi tal-posta elettronika, tal-entitajiet kollha awtorizzati minn awtorità kompetenti biex japplikaw dan l-Artikolu,

(c) il-miżuri li ttiehdu biex jiġi implimentat dan l-Artikolu, fejn dawn id-dispożizzjonijiet ikunu ta' interess speċifiku għall-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri msemmija fir-Regolament (KE) Nru 555/2008,

(d) il-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid ikkonċernati mill-applikazzjoni tal-Artikoli 118z(2) u 120a tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm aggornata lista li fiha tiġbor l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet

kompetenti u tal-korpi awtorizzati, kif ukoll il-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid awtorizzati, abbażi tal-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-pubbliku b'din il-lista.

(*) ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.”

(21) Fil-Kapitolu V, għandhom jiddaħhlu l-Artikoli l-godda 70a u 70b kif ġej:

“Artikolu 70a

Metodi applikabbli għall-komunikazzjonijiet bejn il-Kummissjoni, l-Istati Membri, il-pajjiżi terzi u l-operaturi l-oħra

1. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, id-dokumenti u l-informazzjoni meħtieġa biex jiġi applikat dan ir-Regolament għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni skont il-metodu li ġej:

(a) għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, permezz tas-sistema ta' informazzjoni li l-Kummissjoni qegħdet għad-dispożizzjoni tagħhom, skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 792/2009,

(b) għall-awtoritajiet kompetenti u l-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi tal-pajjiżi terzi, kif ukoll il-persuni fiżiċi jew ġuridici li għandhom interess legittimu jaġixxu skont dan ir-Regolament, permezz ta' mezzi elettronici, billi jużaw il-metodi u l-formoli li l-Kummissjoni qegħdet għad-dispożizzjoni tagħhom u li huma aċċessibbli bil-kundizzjonijiet li huma ppreċizati fl-Anness XVIII għal dan ir-Regolament.

Madankollu, il-komunikazzjoni tista' ssehh bil-karti permezz tal-formoli msemmija.

It-tressiq ta' talba u l-kontenut tal-komunikazzjonijiet jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet kompetenti mahtura mill-pajjiżi terzi, tal-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi jew tal-persuni fiżiċi jew ġuridici involuti, skont il-każ.

2. Il-Kummissjoni se tikkomunika l-informazzjoni lill-awtoritajiet u l-persuni kkonċernati minn dan ir-Regolament u, jekk ikun il-każ, lill-pubbliku u se tqegħedha għad-dispożizzjoni tagħhom permezz tas-sistemi ta' informazzjoni stabbiliti mill-Kummissjoni.

L-awtoritajiet u l-persuni kkonċernati minn dan ir-Regolament jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, skont l-Anness XIX, sabiex jiksibu informazzjoni dwar id-dettalji prattiċi biex ikollhom aċċess għas-sistemi ta' informazzjoni, għall-komunikazzjonijiet u għat-tqegħid tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni.

3. L-Artikolu 5(2) u l-Artikoli 6, 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 792/2009 japplikaw *mutatis mutandis* għall-komunikazzjonijiet u għat-tqegħid tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni msemmija fil-paragrafu 1(b) u fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

4. Fir-rigward tal-applikazzjoni tal-paragrafu 1(b), l-ghoti tad-drittijiet għall-aċċess għas-sistemi ta' informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti u l-organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi tal-pajjiżi terzi, kif ukoll lill-persuni fiżiċi jew ġuridici li għandhom interess legittimu jaġixxu skont dan ir-Regolament, isir minn dawk responsabbli għas-sistemi tal-informazzjoni fil-Kummissjoni.

Dawk responsabbli għas-sistemi tal-informazzjoni fil-Kummissjoni għandhom jivvalidaw id-drittijiet għall-aċċess, skont il-każ, abbażi tal-affarijiet li ġejjin:

- (a) l-informazzjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti mahtura mill-pajjiżi terzi, flimkien mal-punti ta' kuntatt tagħhom u l-indirizzi tal-posta elettronika tagħhom, li jinżammu mill-Kummissjoni fil-qafas tal-ftehimiet internazzjonali jew li jkunu ġew ikkomunikati lill-Kummissjoni skont dawk il-ftehimiet,
- (b) talba uffiċjali minn pajjiż terz li tippreċiża l-informazzjoni dwar l-awtoritajiet responsabbli għall-komunikazzjoni tad-dokumenti u tal-informazzjoni meħtieġa biex jiġi applikat il-paragrafu 1(b), kif ukoll il-punti ta' kuntatt u l-indirizzi tal-posta elettronika tal-awtoritajiet ikkonċernati,
- (c) talba minn organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva f'pajjiż terz jew minn persuna fiżika jew ġuridika, li fiha jkun hemm prova tal-identità u tal-interess legittimu li tittiehed azzjoni, kif ukoll l-indirizz tal-posta elettronika.

Wara li d-drittijiet tal-aċċess ikunu ġew invalidati, dawn għandhom ikunu attivati minn dawk responsabbli għas-sistemi tal-informazzjoni fil-Kummissjoni.

Artikolu 70b

Il-komunikazzjoni u l-ghoti tal-informazzjoni dwar l-awtoritajiet responsabbli għall-eżaminar tat-talbiet fil-livell nazzjonali

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, qabel l-1 ta' Ottubru 2011, skont l-Artikolu 70a(1), l-isem, l-indirizz u l-punti ta' kuntatt, inkluzi l-indirizzi tal-posta elettronika, tal-awtorità jew tal-awtoritajiet responsabbli għall-applikazzjoni tal-Artikolu 118f(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, kif ukoll kwalunkwe bidla li jista' jkun hemm f'dawn id-dettalji.

2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm aggornata lista li fiha tiġbor l-isemijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi terzi, abbażi tal-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 jew mill-pajjiżi terzi skont il-ftehimiet internazzjonali konklużi mal-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-pubbliku b'din il-lista."

- (22) Fl-Artikolu 71, il-paragrafi 1 u 2 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"Artikolu 71

Isimijiet tal-inbejjed protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999

1. Id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 118s(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, minn issa 'l quddiem

imsejhin "il-fajl", u l-emendi għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 73(1)(c) u (d) u 73(2) ta' dan ir-Regolament, għandhom jintbagħtu mill-Istati Membri, f'konformità mal-Artikolu 70a(1) ta' dan ir-Regolament, skont ir-regoli u l-proċeduri li ġejjin:

- (a) il-Kummissjoni għandha tikkonferma li rċeviet il-fajl jew l-emenda, hekk kif imsemmi fl-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament,
- (b) il-fajl jew l-emenda għandhom jitqiesu bħala ammissibbli fid-data meta dawn jaslu għand il-Kummissjoni, bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament u dejjem jekk il-Kummissjoni tirċevihom sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011,
- (c) il-Kummissjoni għandha tikkonferma r-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini jew tal-indikazzjoni ġeografika kkonċernata fir-reġistru skont l-Artikolu 18 ta' dan ir-Regolament, bi kwalunkwe emenda li jista' jkun hemm, u tagħtiha numru tal-fajl,
- (d) il-Kummissjoni għandha teżamina l-validità tal-fajl u, fejn ikun il-każ, għandha tqis l-emendi li tkun irċeviet fil-perjodi taż-żmien stabbiliti fl-Artikolu 12(1) ta' dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li thassar id-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata skont l-Artikolu 118s(4) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 abbażi tad-dokumenti li jkollha għad-dispożizzjoni tagħha skont l-Artikolu 118s(2) ta' dak ir-Regolament."

- (23) L-Artikolu 73 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 73

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

1. Il-proċedura stipulata fl-Artikolu 118s tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandha tapplika fil-każijiet li ġejjin:

- (a) għal kwalunkwe denominazzjoni tal-inbid mibgħuta lil Stat Membru bħala denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika u approvata minn dan l-Istat Membru qabel l-1 ta' Awwissu 2009,
- (b) għal kwalunkwe denominazzjoni tal-inbid mibgħuta lil Stat Membru bħala denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika qabel l-1 ta' Awwissu 2009 u approvata minn dan l-Istat Membru u mibgħuta lill-Kummissjoni qabel il-31 ta' Diċembru 2011,
- (c) għal kwalunkwe emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott mibgħuta lil Stat Membru qabel l-1 ta' Awwissu 2009 u mibgħuta lill-Kummissjoni minn dan l-Istat Membru qabel il-31 ta' Diċembru 2011,
- (d) għal kwalunkwe emenda minuri fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott mibgħuta lil Stat Membru mill-1 ta' Awwissu 2009 'l quddiem u mibgħuta lill-Kummissjoni minn dan l-Istat Membru qabel il-31 ta' Diċembru 2011.

2. Il-proċedura stipulata fl-Artikolu 118q tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 ma tapplikax għall-emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott mibghuta lill-Istat Membru mill-1 ta' Awwissu 2009 'il quddiem u mibghuta lill-Kummissjoni minn dan l-Istat Membru qabel it-30 ta' Ġunju 2014, meta dawn l-emendi jkollhom biss l-għan li jgħibu l-ispeċifikazzjoni tal-prodott mibghuta lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 118s(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 f'konformità mal-Artikolu 118c tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

3. L-inbejjed li jitqieghdu fis-suq jew jiġu ttikkettati qabel il-31 ta' Diċembru 2010 u li huma konformi mad-dispożizzjonijiet applikabbli qabel l-1 ta' Awwissu 2009 jistgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jispiċċaw il-ħażniet tagħhom."

(24) L-Annessi I sa IX u l-Annessi XI u XII għandhom jiġihassru.

(25) L-Annessi XVIII u XIX għandhom jiżdiedu skont it-test mogħti fl-Annessi I u II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Madankollu, l-Artikolu 1(20) ta' dan ir-Regolament, li jikkonċerna l-Artikolu 63(1) tar-Regolament (KE) Nru 607/2009, kif ukoll l-Artikolu 1(21) ta' dan ir-Regolament, f'dak li għandu x'jaqsam mal-Artikolu 70b tar-Regolament (KE) Nru 607/2009, għandhom japplikaw mill-1 ta' Settembru 2011 'il quddiem.

Il-komunikazzjonijiet li jsiru bejn l-1 ta' Ġunju 2011 u d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, fuq bażi volontarja, permezz tas-sistemi ta' informazzjoni stabbiliti mill-Kummissjoni, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 607/2009 kif emendat mill-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament, għandhom jitqiesu bħala komunikazzjonijiet li saru f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 607/2009 qabel ma ġie emendat b'dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

“ANNEX XVIII

Aċċess għall-metodi u l-formoli elettronici msemmija fl-Artikolu 70a(1)(b)

Il-metodi u l-formoli elettronici msemmija fl-Artikolu 70a(1)(b), huma aċċessibbli liberament permezz tal-bażi tad-dejta elettronika msejha “E-Bacchus” li ġiet stabbilita mill-Kummissjoni permezz tas-sistemi tal-informazzjoni tagħha:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

ANNEX II

“ANNEX XIX

Dettalji prattiċi dwar il-komunikazzjoni u t-tqeghid għad-dispożizzjoni tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 70a(2)

Sabiex l-awtoritajiet u l-persuni kkonċernati minn dan ir-Regolament jiksbu informazzjoni dwar id-dettalji prattiċi biex ikollhom aċċess għas-sistemi ta' informazzjoni, għall-komunikazzjonijiet u għat-tqeghid tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni, huma għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni billi jiktbulha fl-indirizz li ġej:

Kaxxa tal-ittri elektronika funzjonali: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 671/2011**tat-12 ta' Lulju 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-risultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-13 ta' Lulju 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	49,0
	EC	20,9
	MK	51,0
	ZZ	40,3
0707 00 05	TR	101,4
	ZZ	101,4
0709 90 70	AR	27,2
	EC	26,5
	TR	111,6
	ZZ	55,1
0805 50 10	AR	63,8
	BR	42,9
	TR	64,0
	UY	63,2
	ZA	69,9
	ZZ	60,8
0808 10 80	AR	133,9
	BR	87,5
	CA	106,0
	CL	95,4
	CN	87,0
	EC	60,7
	NZ	108,0
	US	161,2
	UY	50,2
	ZA	96,6
	ZZ	98,7
0808 20 50	AR	101,7
	AU	75,6
	CL	115,8
	CN	81,6
	NZ	118,4
	ZA	99,4
0809 10 00	ZZ	98,8
	AR	75,0
	TR	198,5
0809 20 95	ZZ	136,8
	CL	298,8
	SY	253,3
	TR	307,8
0809 40 05	ZZ	286,6
	BA	62,0
	EC	75,9
	ZZ	69,0

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/411/PESK

tat-12 ta' Lulju 2011

li tiddefinixxi l-istatut, is-sede u r-regoli operattivi tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża u li tħassar l-Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 u 45 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (minn hawn 'il quddiem "l-Aġenzija") giet stabbilita bl-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2004/551/PESK⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem l-"Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK") biex tappoġġa lill-Kunsill u l-Istati Membri fl-isforz tagħhom biex itejbu l-kapaċitajiet tad-difiża tal-Unjoni fil-qasam tal-immaniġġar ta' kriżijiet u biex issostni l-Politika Ewropea ta' Sigurtà u Difiża.
- (2) L-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà, approvata mill-Kunsill Ewropew fit-12 ta' Diċembru 2003, tidentifika l-istabbiliment ta' aġenzija għad-difiża bħala element importanti fl-iżvilupp ta' riżorsi militari Ewropej aktar flessibbli u effiċjenti.
- (3) Ir-rapport dwar l-implimentazzjoni tal-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà tal-11 ta' Diċembru 2008 japprova r-rwol ewlieni tal-Aġenzija fil-proċess tal-iżvilupp ta' kapaċitajiet essenzjali ta' difiża għall-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiża Komuni (PSDK).
- (4) L-Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK għandha tithassar u tiġi sostitwita sabiex jittiehed kont tal-emendi fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE) introdotti mit-Trattat ta' Lisbona.
- (5) L-Artikolu 45 tat-TUE jipprevedi l-adozzjoni, mill-Kunsill, ta' Deċiżjoni li tiddefinixxi l-istatut, is-sede u r-regoli operattivi tal-Aġenzija, li għandha tiegħu kont tal-livell ta' parteċipazzjoni effettiva tal-Istati Membri fl-attivitajiet tal-Aġenzija.
- (6) L-Aġenzija għandha tikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-Politika Ewropea u ta' Sigurtà Komuni (PESK), u b'mod partikolari tal-PSDK.
- (7) L-istruttura tal-Aġenzija għandha tagħtiha s-setgħa li twieġeb għall-htigijiet operattivi tal-Unjoni u l-Istati Membri tagħha għall-PSDK, u fejn ikun meħtieġ biex twettaq il-funzjonijiet tagħha u tikkooopera ma' pajjiżi, organizzazzjonijiet u entitajiet terzi.
- (8) L-Aġenzija għandha tiżviluppa relazzjonijiet ta' hidma mill-qrib ma' arrangamenti, raggruppamenti u organizzazzjonijiet eżistenti, bħal dawk stabbiliti taħt il-Ftehim Qafas fil-forma ta' Letter of Intent (minn hawn 'il quddiem "Ftehim Qafas f'LoI"), l-Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement (OCCAR) u l-Aġenzija Spazjali Ewropea (ESA).
- (9) Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGH), f'konformità mal-Artikolu 18(2) tat-TUE, għandu jkollu rwol ewlieni fl-istruttura tal-Aġenzija u jipprovdi l-holqa essenzjali bejn l-Aġenzija u l-Kunsill.
- (10) Fl-eżerċizzju tar-rwol tiegħu ta' superviżjoni politika u tfassil tal-politika, il-Kunsill għandu johroġ linji gwida lill-Aġenzija.
- (11) Fid-dawl tan-natura tagħhom, l-adozzjoni tal-Ftehim Finanzjarju għall-Aġenzija, kif imsemmi fl-Artikolu 4(4), u l-konkluzjoni tal-arrangamenti amministrattivi bejn l-Aġenzija u pajjiżi terzi, organizzazzjonijiet u entitajiet għandhom jiġu approvati mill-Kunsill b'unanimità.
- (12) Meta jadotta linji gwida u deċiżjonijiet b'konnessjoni mal-hidma tal-Aġenzija, il-Kunsill għandu jiltaqa' fil-livell ta' Ministri tad-Difiża.
- (13) Kwalunkwe linji gwida jew deċiżjonijiet adottati mill-Kunsill b'konnessjoni mal-hidma tal-Aġenzija għandhom jithejjew f'konformità mal-Artikolu 240 tat-TFUE.
- (14) Il-kompetenzi tal-korpi preparatorji u konsultattivi tal-Kunsill, b'mod partikolari dawk tal-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti taħt l-Artikolu 240 tat-TFUE, il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) taħt l-Artikolu 38 tat-TFUE u l-Kumitat Militari tal-UE (EUMC) ma għandhomx ikunu affettwati.
- (15) Id-Diretturi Nazzjonali tal-Armamenti (NADs), id-Diretturi tal-Kapaċitajiet, id-Diretturi tar-Riċerka u Teknoloġija (R&T) u d-Diretturi tal-Politika tad-Difiża għandhom jirċievu rapporti u jikkontribwixxu fi kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħhom fit-thejjija ta' deċiżjonijiet tal-Kunsill marbuta mal-Aġenzija.

⁽¹⁾ ĠU L 245, 17.7.2004, p. 17.

- (16) L-Aġenzija għandha jkollha l-personalità ġuridika meħtieġa biex twettaq il-funzjonijiet tagħha u tilhaq l-għanijiet tagħha, filwaqt li żżomm kuntatti mill-qrib mal-Kunsill u tirrispetta b'mod shih ir-responsabbiltajiet tal-Unjoni Ewropea u tal-istituzzjonijiet tagħha.
- (17) Għandu jsir provvediment sabiex il-baġits amministrati mill-Aġenzija jkunu jistgħu, fuq bażi ta' każ b'każ, jirċievu kontribuzzjonijiet għall-ispejjeż mhux amministrattivi, mill-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea, b'rispett shih tar-regoli, proċeduri u proċessi deċiżjonali applikabbli għaliha, inkluż l-Artikolu 41(2) tat-TUE.
- (18) L-Aġenzija, waqt li tkun miftuħa għall-partecipazzjoni tal-Istati Membri kollha, għandha tipprevedi wkoll il-possibbiltà li gruppi speċifiċi ta' Stati Membri jistabbilixxu proġetti jew programmi *ad hoc*.
- (19) Sugġett għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' kooperazzjoni strutturata permanenti, f'konformità mal-Artikoli 42(6) u 46 tat-TUE u mal-Protokoll (Nru 10) dwar kooperazzjoni strutturata permanenti stabbilita mill-Artikolu 42 tat-TUE anness mat-TUE u mat-TFUE, l-Aġenzija għandha tappoġġa l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni strutturata permanenti.
- (20) L-Aġenzija għandha jkollha disposti proċeduri deċiżjonali li jippermettulha twettaq il-kompiti tagħha b'mod effiċjenti, filwaqt li tirrispetta l-linji politiċi nazzjonali tas-sigurtà u d-difiża tal-Istati Membri partecipanti.
- (21) L-Aġenzija għandha twettaq il-missjoni tagħha b'rispett shih għall-Artikolu 40 tat-TUE.
- (22) L-Aġenzija għandha taġixxi f'konformità shiha mal-istandards u r-regoli tas-sigurtà tal-Kunsill.
- (23) Konformement mal-Artikolu 5 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-TUE mat-TFUE, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-elaborazzjoni u fl-implimentazzjoni ta' deċiżjonijiet u azzjonijiet tal-Unjoni li jkollhom implikazzjonijiet ta' difiża. Għalhekk id-Danimarka mhijiex se tkun marbuta b'din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

KAPITOLU I

STABILIMENT, MISSIONI U KOMPITI TAL-AĠENZIA

Artikolu 1

Stabiliment

1. Aġenzija fil-qasam tal-iżvilupp, riċerka, kiswa u armamenti għal kapasitajiet ta' difiża (minn hawn 'il quddiem l-"Aġenzija Ewropea għad-Difiża"), kif oriġinarjament stabbilita bl-Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK, għandha tkompli f'konformità mad-dispożizzjonijiet li ġejjin.
2. L-Aġenzija għandha taġixxi taht l-awtorità tal-Kunsill, b'appoġġ għall-PESK u l-PSDK, fil-qafas istituzzjonali wahdieni tal-Unjoni Ewropea, u minghajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-istituzzjonijiet tal-UE u l-korpi tal-Kunsill. Il-missjoni tal-Aġenzija għandha tkun minghajr preġudizzju għall-kompetenzi l-oħra tal-Unjoni, b'rispett shih għall-Artikolu 40 tat-TUE.

3. L-Aġenzija għandha tkun miftuħa għall-partecipazzjoni mill-Istati Membri kollha tal-UE li jixtiequ jkunu parti minnha. L-Istati Membri li diġà jipparteċipaw fl-Aġenzija fil-mument tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni għandhom jibqgħu jitmexxu bħala Stati Membri partecipanti.

4. Kwalunkwe Stat Membru li jixtieq jipparteċipa fl-Aġenzija wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni jew li jixtieq jirtira mill-Aġenzija għandu jinnotifika lill-Kunsill bl-intenzjoni tiegħu u għandu jgħarraf lir-RGħ. Kwalunkwe arrangament tekniku u finanzjarju meħtieġ għal tali partecipazzjoni jew irtirar għandu jkun determinat mill-Bord ta' Tmexxja msemmi fl-Artikolu 8.

5. L-Aġenzija għandha jkollha s-sede tagħha fi Brussell.

Artikolu 2

Missjoni

1. Il-missjoni tal-Aġenzija hija li tagħti appoġġ lill-Kunsill u lill-Istati Membri fl-isforz tagħhom biex itejbu l-kapasitajiet ta' difiża tal-UE fil-qasam tal-immaniġġar ta' krizijiet u li ssostni l-PSDK kif inhi issa u kif ser tiżviluppa fil-ġejjieni.

2. L-Aġenzija għandha tidentifika l-htigijiet operattivi, tippromwovi l-miżuri li jissodisfaw dawk il-htigijiet, tikkontribwixxi għall-identifikazzjoni u, fejn hu meħtieġ, l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe miżura meħtieġa biex issaħħah il-bażi industrijali u teknoloġika tas-settur tad-difiża, tipparteċipa fid-definizzjoni tal-politika Ewropea dwar kapasitajiet u armamenti, u tassisti lill-Kunsill fl-evalwazzjoni tat-titjib tal-kapasitajiet militari.

3. Il-missjoni tal-Aġenzija għandha tkun minghajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Istati Membri fi kwistjonijiet ta' difiża.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Stati Membri partecipanti" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li jipparteċipaw fl-Aġenzija,
- (b) "Stati Membri kontributuri" tfisser l-Istati Membri partecipanti tal-Unjoni Ewropea li jikkontribwixxu għal proġett jew programm partikolari tal-Aġenzija.

Artikolu 4

Supervizzjoni politika u arrangamenti ta' rappurtar lill-Kunsill

1. L-Aġenzija għandha topera taht l-awtorità u s-supervizzjoni politika tal-Kunsill, u għandha tipprovdi rapporti regolari u tirċievi mingħandu linji gwida regolari.

2. L-Aġenzija għandha tirrapporta regolarment lill-Kunsill dwar l-attivitajiet tagħha, u għandha b'mod partikolari:

- (a) f'Novembru ta' kull sena tippreżenta rapport lill-Kunsill dwar l-attivitajiet tal-Aġenzija matul is-sena kurrenti u tipprovdi elementi għall-programm ta' hidma u l-baġits tal-Aġenzija għas-sena ta' wara;

(b) sugġett għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' kooperazzjoni strutturata permanenti, tal-inqas darba kull sena tippreżenta lill-Kunsill tagħrif dwar il-kontribut tal-Aġenzija għall-attivitajiet ta' valutazzjoni fil-kuntest tal-kooperazzjoni strutturata permanenti, imsemmija fl-Artikolu 5(3)(f)(ii).

L-Aġenzija għandha ttipprovdi lill-Kunsill, fil-hin dovut, informazzjoni dwar kwistjonijiet importanti li jkunu ser jiġu ppreżentati lill-Bord ta' Tmexxija għal deċiżjoni.

3. Il-Kunsill, b'unanimità, u fuq il-parir tal-KPS jew korpi kompetenti oħra tal-Kunsill skont il-każ, għandu johroġ linji gwida kull sena b'rabta mal-hidma tal-Aġenzija, b'mod partikolari fir-rigward tal-programm ta' hidma tagħha. Il-programm ta' hidma tal-Aġenzija għandu jiġi stabbilit fil-qafas ta' dawn il-linji gwida.

4. Kull sena, il-Kunsill, b'unanimità, għandu japprova Qafas Finanzjarju għall-Aġenzija għat-tliet snin ta' wara. Dak il-Qafas Finanzjarju għandu jsemmi l-prijoritajiet miftiehma marbuta mal-Pjan ta' Hidma ta' tliet snin tal-Aġenzija u għandu jikkostitwixxi limitu massimu legalment vinkolanti għall-ewwel sena u cifri ta' ppjanar għat-tieni u t-tielet sena. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu ta' kull sena l-Aġenzija għandha ttipprovdi abbozz tal-Qafas Finanzjarju u l-Pjan ta' Hidma marbut miegħu għall-konsiderazzjoni tal-Bord ta' Tmexxija.

5. L-Aġenzija tista' tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif mehtieg għall-implimentazzjoni tal-missjoni tagħha.

Artikolu 5

Funzjonijiet u kompiti

1. Fit-twettiq tal-funzjonijiet u l-kompiti tagħha, l-Aġenzija għandha tirrispetta l-kompetenzi l-oħra tal-Unjoni u dawk tal-istituzzjonijiet tal-UE.

2. It-twettiq mill-Aġenzija tal-funzjonijiet u l-kompiti tagħha għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Istati Membri fi kwistjonijiet ta' difiża.

3. L-Aġenzija, sugġett għall-awtorità tal-Kunsill, għandha jkollha bhala komputu li:

(a) Tikkontribwixxi għall-identifikazzjoni tal-oġġettivi ta' kapacità militari tal-Istati Membri u tevalwa l-osservanza tal-impenji ta' kapacità pprovduti mill-Istati Membri, b'mod partikolari billi:

(i) tidentifika, l-assocjazzjoni mal-korpi kompetenti tal-Kunsill, inkluż l-EUMC, u bl-użu, fost oħrajn, tal-Mekkaniżmu ta' Żvilupp tal-Kapaċitajiet (CDM) u kwalunkwe suċċessur, il-htigijiet futuri tal-UE għall-kapaċità ta' difiża;

(ii) tikkordina l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Żvilupp tal-Kapaċitajiet (CDP) u kwalunkwe suċċessur tiegħu;

(iii) tevalwa, fid-dawl ta' kriterji li jaqblu magħhom l-Istati Membri, l-impenji ta' kapacità pprovduti mill-Istati Membri, fost oħrajn permezz tal-proċess tas-CDP u s-CDM u kwalunkwe suċċessur tagħhom.

(b) Tippromwovi l-armonizzazzjoni tal-htigijiet operattivi u l-adozzjoni ta' metodi ta' akkwist effettivi u kompatibbli, b'mod partikolari billi:

(i) tippromwovi u tikkordina l-armonizzazzjoni tal-htigijiet militari;

(ii) tippromovi akkwisti kost-effettivi u effiċjenti billi tidentifika u xerred l-aħjar prattiċi;

(iii) ttipprovdi evalwazzjonijiet dwar prioritajiet finanzjarji għall-iżvilupp u l-akkwist ta' kapacitajiet.

(c) Tippromwovi proġetti multilaterali sabiex jiġu ssodisfati l-oġġettivi f'termini ta' kapacitajiet militari, u tiżgura l-koordinazzjoni tal-programmi implimentati mill-Istati Membri u l-ġestjoni ta' programmi speċifiċi ta' kooperazzjoni, b'mod partikolari billi:

(i) tippromwovi u tippromwovi proġetti kooperattivi multilaterali ġodda;

(ii) tidentifika u tippromwovi attivitajiet kollaborattivi fil-kamp operattiv;

(iii) taħdem għall-koordinazzjoni tal-programmi eżistenti implimentati mill-Istati Membri;

(iv) tassumi, fuq talba tal-Istati Membri, ir-responsabbiltà għall-ġestjoni ta' programmi speċifiċi;

(v) thejji, fuq talba tal-Istati Membri, programmi għall-ġestjoni mill-OCCAR jew permezz ta' arrangamenti oħra, skont il-każ.

(d) Tappoġġa r-riċerka dwar it-teknoloġija tad-difiża, u tikkordina u tippjana attivitajiet ta' riċerka kongunta u l-istudju ta' soluzzjonijiet tekniċi li jissodisfaw il-htigijiet operattivi futuri, b'mod partikolari billi:

(i) tippromwovi, flimkien mal-attivitajiet ta' riċerka tal-Unjoni fejn ikun il-każ, riċerka mmirata biex jinkisbu l-htigijiet futuri tal-kapaċità ta' sigurtà u difiża u b'hekk issaħħaħ il-potenzjal industrijali u teknoloġiku tal-Ewropa f'dan il-kamp;

(ii) tippromwovi r-R&T għal skopijiet ta' difiża kongunta b'mira aktar effettiva;

(iii) tqanqal ir-R&T għal skopijiet ta' difiża permezz ta' studji u proġetti;

(iv) tamministra kuntratti ta' R&T għal skopijiet ta' difiża;

(v) taħdem flimkien mal-Kummissjoni sabiex tikseb il-massimu ta' komplimentarità u sinerġija bejn programmi ta' riċerka ta' difiża u dawk ċivili jew dawk marbuta mas-sigurtà.

(e) Tikkontribwixxi għall-identifikazzjoni u, jekk mehtieg, l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe miżura utli għat-tishih tal-bażi industrijali u teknoloġika tas-settur tad-difiża u għat-titjib tal-effiċjenza tal-infiq militari, b'mod partikolari billi:

(i) tikkontribwixxi għall-holqien ta' suq Ewropew għat-tagħmir tad-difiża li jkun kompetittiv fil-livell internazzjonali, mingħajr preġudizzju għar-regoli tas-suq intern u l-kompetenzi tal-Kummissjoni f'dan il-qasam;

- (ii) tiżviluppa linji politiċi u strateġiji rilevanti f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni u, kif ikun mehtieg, mal-industrija;
- (iii) f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni, taħdem għall-iżvilupp u l-armonizzazzjoni tal-proċeduri rilevanti fl-UE kollha, fl-ambitu tal-kompiti tal-Aġenzija.
- (f) Sugġett għal deċizzjoni tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' kooperazzjoni strutturata permanenti, tappoġġa din il-kooperazzjoni b'mod partikolari billi:
 - (i) tiffacilita inizjattivi ewlenin ta' żvilupp tal-kapaċitajiet kongunti jew Ewropej;
 - (ii) tikkontribwixxi għall-valutazzjoni regolari tal-kontributi tal-Istati Membri partecipanti rigward il-kapaċitajiet, b'mod partikolari kontributi magħmula f'konformità mal-kriterji li għandhom jiġu stabbiliti, fost oħrajn, fuq il-bażi tal-Artikolu 2 tal-Protokoll (Nru 10) dwar kooperazzjoni strutturata permanenti annessa għat-TUE u t-TFUE u tirrapporta dwar dan mill-inqas darba fis-sena.

Artikolu 6

Personalità ġuridika

L-Aġenzija għandha jkollha personalità ġuridika sabiex twettaq il-funzjonijiet u tilhaq l-oġettivi tagħha. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-Aġenzija tgawdi l-kompetenza ġuridika l-iktar estensiva mogħtija lill-persuni ġuridici fil-ligijiet tagħhom. L-Aġenzija tista', b'mod partikolari, takkwista jew tiddisponi minn proprjetà mobbli u immobbli u tkun parti fi proċeduri legali. L-Aġenzija għandha jkollha l-kompetenza li tikkonkludi kuntratti ma' entitajiet jew organizzazzjonijiet privati jew pubbliċi.

KAPITOLU II

ORGANI U PERSUNAL TAL-AĠENZIA

Artikolu 7

Kap tal-Aġenzija

1. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jkun ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGħ).
2. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jkun responsabbli għall-organizzazzjoni u l-funzjonament ġenerali tal-Aġenzija u għandu jiżgura li l-linji gwida mahruġa mill-Kunsill u d-deċizzjonijiet tal-Bord ta' Tmexxija jiġu implimentati mid-Direttur Eżekuttiv, li għandu jirrapporta lill-Kap tal-Aġenzija.
3. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jippreżenta r-rapporti tal-Aġenzija lill-Kunsill kif hemm imsemmi fl-Artikolu 4(2).
4. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jkun responsabbli għan-negozjar ta' arrangamenti amministrattivi ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet, raggruppamenti jew entitajiet oħra f'konformità mad-direttivi mogħtija mill-Bord ta' Tmexxija. Fil-qafas ta' tali arrangamenti, kif approvati mill-Bord ta' Tmexxija, il-Kap tal-Aġenzija għandu jkun responsabbli għall-istabbiliment ta' relazzjonijiet ta' hidma xierqa magħhom.

Artikolu 8

Bord ta' Tmexxija

1. Bord ta' Tmexxija magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru partecipant, awtorizzat biex jorbot lill-gvern tiegħu, u rappreżentant mill-Kummissjoni, għandu jkun il-korp li jiehu d-deċizzjonijiet tal-Aġenzija. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jaġixxi fil-qafas tal-linji gwida mahruġa mill-Kunsill.
2. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jiltaqa' fil-livell tal-Ministri tad-Difiża tal-Istati Membri partecipanti jew ir-rappreżentanti tagħhom. Il-Bord ta' Tmexxija għandu fil-prinċipju jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena fil-livell tal-Ministri tad-Difiża.
3. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jsejjah u jippresiedi l-laqqhat tal-Bord ta' Tmexxija. Jekk Stat Membru partecipant jitlob hekk, il-Kap tal-Aġenzija għandu jsejjah laqgħa fi żmien xahar.
4. Il-Kap tal-Aġenzija jista' jiddelega s-setgħa li jippresiedi l-laqqhat tal-Bord ta' Tmexxija fil-livell tar-rappreżentanti tal-Ministri tad-Difiża.
5. Il-Bord ta' Tmexxija jista' jiltaqa' f'kompożizzjonijiet speċifiċi (bħala NADs, Diretturi tal-Kapaċitajiet, Diretturi tar-R&T jew Diretturi tal-Politika tad-Difiża).
6. Il-laqqhat tal-Bord tat-Tmexxija jattendu għalihom:
 - (a) id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, imsemmi fl-Artikolu 10, jew ir-rappreżentant tiegħu,
 - (b) il-President tal-EUMC jew ir-rappreżentant tiegħu
 - (c) rappreżentanti tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (EEAS).
7. Il-Bord ta' Tmexxija jista' jiddeciedi li jistieden, fuq kwistjonijiet ta' interess komuni:
 - (a) lis-Segretarju Ġenerali tan-NATO jew ir-rappreżentant innominat tiegħu,
 - (b) lill-Kapijiet/Presidenti ta' arrangamenti, raggruppamenti jew organizzazzjonijiet oħra li l-hidma tagħhom hija rilevanti għal dik l-Aġenzija (bhal daww stabbilit taħt il-Ftehim Qafas f'LoI, kif ukoll l-OCCAR u l-ESA),
 - (c) kif ikun mehtieg, rappreżentanti ta' partijiet terzi oħra.

Artikolu 9

Kompiti u setgħat tal-Bord ta' Tmexxija

1. Fil-qafas tal-linji gwida tal-Kunsill imsemmija fl-Artikolu 4(1), il-Bord ta' Tmexxija:
 - (a) għandu japprova r-rapporti li għandhom jiġu ppreżentati lill-Kunsill;
 - (b) għandu japprova, fuq il-bażi ta' abbozz ippreżentat mill-Kap tal-Aġenzija, u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru ta' kull sena, il-programm ta' hidma annwali tal-Aġenzija għas-sena ta' wara;
 - (c) għandu jadotta l-baġit ġenerali tal-Aġenzija mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru ta' kull sena fil-limiti stabbiliti fil-Qafas Finanzjarju tal-Aġenzija kif deċiż mill-Kunsill;

- (d) għandu japprova l-istabbiliment fi hdan l-Aġenzija ta' proġetti jew programmi *ad hoc* f'konformità mal-Artikolu 19;
- (e) għandu jahtar id-Direttur Eżekuttiv u sa żewġ deputati;
- (f) għandu jiddeċiedi li l-Aġenzija tista' tiġi fdata minn Stat Membru wiehed jew iktar bil-ġestjoni amministrattiva u finanzjarja ta' ċerti attivitajiet li jaqgħu taht il-kompetenza tiegħu f'konformità mal-Artikolu 17;
- (g) għandu japprova kwalunkwe rakkomandazzjoni lill-Kunsill jew lill-Kummissjoni;
- (h) għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tal-Aġenzija;
- (i) jista' jemenda d-dispożizzjonijiet finanzjarji għall-implimentazzjoni tal-baġit ġenerali tal-Aġenzija;
- (j) jista' jemenda r-regoli u r-regolamenti applikabbli għall-persunal kuntrattwali u esperti nazzjonali ssekondati;
- (k) għandu jiddetermina l-arrangamenti tekniċi u finanzjarji rigward il-partecipazzjoni jew l-irtirar ta' Stati Membri kif hemm imsemmi fl-Artikolu 1(4);
- (l) għandu jadotta direttivi dwar in-negozjar ta' arrangamenti amministrattivi mill-Kap tal-Aġenzija;
- (m) għandu japprova l-arrangamenti *ad hoc* imsemmija fl-Artikolu 22(1);
- (n) għandu jikkonkludi l-arrangamenti amministrattivi bejn l-Aġenzija u partijiet terzi kif hemm imsemmi fl-Artikolu 24(1);
- (o) għandu japprova l-kontijiet u l-karta tal-bilanċ annwali;
- (p) għandu jadotta d-deċiżjonijiet rilevanti l-oħra kollha marbuta mat-twettiq tal-missjoni tal-Aġenzija.

2. Sakemm ma jkunx previst diversament f'din id-Deciżjoni, il-Bord ta' Tmexxija għandu jiehu d-deċiżjonijiet b'maġġoranza kkwalifikata. Il-voti tal-Istati Membri partecipanti għandhom ikunu ppeżati f'konformità mal-paragrafi 4 u 5 tal-Artikolu 16 tat-TUE. Huma biss ir-rappreżentanti tal-Istati Membri partecipanti li għandhom jiehdha sehem fil-vot.

3. Jekk rappreżentant ta' Stat Membru partecipant fil-Bord ta' Tmexxija jiddikjara li, għal raġunijiet importanti u ddikjarati ta' politika nazzjonali, bi hsiebu jopponi l-adozzjoni ta' deciżjoni li għandha tittiehed b'maġġoranza kkwalifikata, ma għandux jittiehed vot. Dak ir-rappreżentant jista' jirriferi l-kwistjoni lill-Kunsill, permezz tal-Kap tal-Aġenzija, bil-ghan li jinharġu linji gwida lill-Bord ta' Tmexxija, kif mehtieg. Inkella, il-Bord ta' Tmexxija, b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jiddeċiedi li jirriferi l-kwistjoni lill-Kunsill għal deciżjoni. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'unanimità.

4. Il-Bord ta' Tmexxija, fuq proposta mid-Direttur Eżekuttiv jew minn Stat Membru partecipant, jista' jiddeċiedi li jistabbilixxi:

- (a) kumitati għat-thejjija ta' deciżjonijiet amministrattivi u baġitarji tal-Bord ta' Tmexxija, magħmula minn delegati tal-Istati Membri partecipanti u rappreżentant tal-Kummissjoni;

- (b) kumitati speċjalizzati fi kwistjonijiet speċifiċi taht il-kompetenza tal-Aġenzija. Dawn il-kumitati għandhom ikunu magħmula minn delegati tal-Istati Membri partecipanti u, sakemm il-Bord ta' Tmexxija ma jiddeċidix mod iehor, rappreżentant tal-Kummissjoni.

Id-deciżjoni li jistabbilixxi tali kumitati għandha tispeċifika l-mandat u d-dewmien tagħhom.

Artikolu 10

Id-Direttur Eżekuttiv

1. Id-Direttur Eżekuttiv, u d-Deputat(i) tiegħu, għandhom jinhatru mill-Bord ta' Tmexxija fuq proposta mill-Kap tal-Aġenzija għal tliet snin. Il-Bord ta' Tmexxija jista' jagħti estensjoni ta' sentejn. Id-Direttur Eżekuttiv u sa żewġ Deputat għandhom jaġixxu taht l-awtorità tal-Kap tal-Aġenzija u f'konformità mad-deċiżjonijiet tal-Bord ta' Tmexxija.

2. Id-Direttur Eżekuttiv, bl-ghajnuna tad-Deputat(i) tiegħu, għandu jiehu l-miżuri kollha mehtieġa biex jiżguraw l-effiċjenza u l-effikaċja tal-hidma tal-Aġenzija. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun responsabbli għas-superviżjoni u l-koordinazzjoni tal-unitajiet funzjonali, sabiex jiżgura l-koerenza ġenerali tal-hidma tagħhom. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun il-kap tal-persunal tal-Aġenzija.

3. Id-Direttur Eżekuttiv għandu r-responsabbiltà li:

- (a) jiżgura l-implimentazzjoni tal-programm ta' hidma annwali tal-Aġenzija;
- (b) jipprepara l-hidma tal-Bord ta' Tmexxija, b'mod partikolari l-abbozz tal-programm ta' hidma annwali tal-Aġenzija;
- (c) jipprepara l-abbozz tal-baġit ġenerali annwali biex jiġi pprezentat lill-Bord ta' Tmexxija;
- (d) jipprepara l-Pjan ta' Hidma ta' tliet snin biex jiġi pprezentat lill-Bord ta' Tmexxija;
- (e) jipprepara l-Qafas Finanzjarju ta' tliet snin biex jiġi pprezentat lill-Kunsill;
- (f) jiżgura kooperazzjoni mill-qrib mal-korpi preparatorji tal-Kunsill, b'mod partikolari l-KPS u l-EUMC, u jipprovdi lhom informazzjoni;
- (g) jipprepara r-rapporti msemmija fl-Artikolu 4(2);
- (h) jipprepara d-dikjarazzjoni tad-dhul u l-infiq u jimplementa l-baġit ġenerali tal-Aġenzija u l-baġits ta' proġetti jew programmi *ad hoc* fdati lill-Aġenzija;
- (i) jiehu hsieb l-amministrazzjoni ta' kuljum tal-Aġenzija;
- (j) jiehu hsieb l-aspetti kollha tas-sigurtà;
- (k) jiehu hsieb kull kwistjoni li tirrigwarda l-persunal.

4. Fl-ambitu tal-programm ta' hidma u l-baġit ġenerali tal-Aġenzija, id-Direttur Eżekuttiv għandu jkollu s-setgħa li jidhol f'kuntratti u li jimpjega persunal. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun l-uffiċjal tal-awtorizzazzjoni responsabbli għall-implimentazzjoni tal-baġits amministrati mill-Aġenzija.

5. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jagħti kont ta' ghemilu lill-Bord ta' Tmexxija.

6. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun ir-rappreżentant legali tal-Aġenzija.

Artikolu 11

Persunal

1. Il-persunal tal-Aġenzija, inkluż id-Direttur Eżekuttiv, għandu jkun magħmul minn membri tal-persunal kuntrattwali u statutorji reklutati minn fost kandidati mill-Istati Membri partecipanti kollha fuq l-usa' bażi ġeografika possibbli, u mill-istituzzjonijiet tal-UE. Il-persunal tal-Aġenzija għandu jingħażel mid-Direttur Eżekuttiv fuq il-bażi tal-kompetenza u l-hila rilevanti u permezz ta' proċeduri ġusti u trasparenti ta' kompetizzjoni. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jippubblika bil-quddiem id-dettalji tal-pożizzjonijiet kollha disponibbli u l-kriterji rilevanti għall-proċess tal-għażla. Fil-kazijiet kollha, ir-reklutaġġ għandu jsir bil-għan li l-Aġenzija tikseb is-servizzi ta' persunal tal-ogħla livell ta' abbiltà u effiċjenza.

2. Il-Kap tal-Aġenzija, fuq proposta mid-Direttur Eżekuttiv u wara konsultazzjoni mal-Bord ta' Tmexxija, għandu jahtar u jgedded il-persunal tal-livelli amministrattivi għolja tal-Aġenzija.

3. Il-persunal tal-Aġenzija għandu jkun magħmul minn:

- (a) persunal reklutat direttament mill-Aġenzija b'kuntratti ta' terminu fiss, magħżul minn fost ċittadini tal-Istati Membri partecipanti. Il-Kunsill, b'unanimità, approva r-regolamenti applikabbli għal tali persunal ⁽¹⁾. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jirrive di u jemenda dawk ir-regolamenti kif meħtieġ fejn ikun mogħti s-setgħa li jagħmel hekk;
- (b) esperti nazzjonali ssekondati mill-Istati Membri partecipanti għal karigi fl-istruttura organizzattiva tal-Aġenzija jew għal kompiti u proġetti speċifiċi. Il-Kunsill, b'unanimità, approva r-regolamenti applikabbli għal tali persunal ⁽²⁾. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jirrive di u jemenda dawk ir-regolamenti kif meħtieġ fejn ikun mogħti s-setgħa li jagħmel hekk;
- (c) Uffiċjali tal-Unjoni ssekondati mal-Aġenzija għal żmien fiss u/jew għal kompiti jew proġetti speċifiċi kif meħtieġ.

4. Il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha jkollha ġurisdizzjoni fuq kwalunkwe tilwima bejn l-Aġenzija u kwalunkwe persuna li jistgħu japplikaw għaliha r-regolamenti tal-persunal tal-Aġenzija.

KAPITOLU III

BAGĠIT U REGOLI FINANZJARJI

Artikolu 12

Prinċipji tal-baġit

1. Il-baġits, imfassla fl-euro, huma l-atti li jistipulaw u jawtorizzaw, għal kull sena finanzjarja, id-dhul u l-infiq kollu amministrat mill-Aġenzija.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Settembru 2004 dwar ir-Regolamenti tal-Persunal ta' l-Aġenzija tad-Difiża Ewropea (GU L 310, 7.10.2004, p. 9).

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Settembru 2004 dwar ir-Regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali u l-persunal militari ssekondati lill-Aġenzija tad-Difiża Ewropea (GU L 310, 7.10.2004, p. 64).

2. L-approprijazzjonijiet imdahhla f'baġit huma awtorizzati għall-perijodu ta' sena finanzjarja li tibda fl-1 ta' Jannar u tintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.

3. Għal kull baġit, id-dhul u l-infiq għandhom ikunu f'bilanċ. Id-dhul u l-infiq kollu għandu jiddahhal fid-dettal fil-baġit rilevanti mingħajr l-ebda aġġustament bejn id-dhul u l-infiq.

4. Il-Baġit għandu jkollu approprijazzjonijiet differenzjati, li għandhom jikkonsistu f'approprijazzjonijiet ta' impenn u approprijazzjonijiet ta' hlas u approprijazzjonijiet mhux differenzjati.

5. L-approprijazzjonijiet ta' impenn għandhom ikopru l-ispiża totali tal-impenni legali assunti matul is-sena finanzjarja kurrenti. Madankollu, l-impenni jistgħu jsiru globalment jew permezz ta' pagamenti annwali. L-impenni għandhom jiddahhlu fil-kontijiet fuq il-bażi tal-impenni legali assunti sal-31 ta' Diċembru.

6. L-approprijazzjonijiet ta' hlas għandhom ikopru hlasijiet li jsiru sabiex jiġu onorati l-impenni legali assunti matul is-sena finanzjarja kurrenti u/jew snin finanzjarji preċedenti. Il-hlasijiet għandhom jiddahhlu fil-kontijiet fuq il-bażi tal-impenni tal-baġit sal-31 ta' Diċembru.

7. Id-dhul ta' sena finanzjarja għandu jiddahhal fil-kontijiet għas-sena finanzjarja fuq il-bażi tal-ammonti miġbura matul dik is-sena finanzjarja.

8. La dhul u lanqas infiq ma jistgħu jiġu implimentati jekk mhux bl-allokazzjoni għal intestatura fil-baġit u fil-limiti tal-approprijazzjonijiet imdahhla hemmhekk.

9. L-approprijazzjonijiet għandhom jintużaw f'konformità mal-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja sana, jiġifieri f'konformità mal-prinċipji ta' ekonomija, effiċjenza u effikaċja.

Artikolu 13

Il-baġit ġenerali

1. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jipprovdi lill-Bord ta' Tmexxija, sal-31 ta' Marzu ta' kull sena, stima ġenerali tal-abbozz tal-baġit ġenerali għas-sena ta' wara, b'rispett għaċ-ċifri tal-ippjanar stabbiliti fil-Qafas Finanzjarju.

2. Il-Kap tal-Aġenzija għandu jipproponi l-abbozz tal-baġit ġenerali lill-Bord ta' Tmexxija sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena. L-abbozz għandu jinkludi:

(a) l-approprijazzjonijiet meqjusa bħala meħtieġa:

(i) biex ikopru l-ispejjeż tal-operat, il-persunal u l-laqgħat tal-Aġenzija;

(ii) biex jinkisbu konsulenti esterni, b'mod partikolari analiżi operattiva, essenzjali għall-Aġenzija biex tkun tista' twettaq il-kompiti tagħha, u għal attivitajiet speċifiċi ta' riċerka u teknoloġija għall-benefiċċju komuni tal-Istati Membri partecipanti kollha, b'mod partikolari każistika teknika u studji ta' fattibbiltà;

(b) tbassir tad-dhul mehtieg biex ikopri l-infiq.

3. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jimmira biex jiżgura li l-approprijazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2(a)(ii) jirrappreżentaw sehem sinifikanti mill-approprijazzjonijiet totali msemmija fil-paragrafu 2. Dawn l-approprijazzjonijiet għandhom jirriflettuh għall-għandhom reali u għandhom jippermettu rwol operattiv għall-Aġenzija.

4. Mal-abbozz tal-baġit ġenerali għandu jkun hemm pjan dettaljat dwar l-organizzazzjoni tal-persunal u ġustifikazzjonijiet dettaljati.

5. Il-Bord ta' Tmexxija, b'unanimità, jista' jiddeċiedi li l-abbozz tal-baġit ġenerali għandu jkopri wkoll proġett jew programm partikolari fejn ikun ċar li dan hu għall-benefiċċju komuni tal-Istati Membri partecipanti kollha.

6. L-approprijazzjonijiet għandhom ikunu kklassifikati taht titoli u kapitoli li jirraggruppaw l-infiq skont it-tip jew l-ghan, suddiviżi f'artikoli kif mehtieg.

7. Kull titolu jista' jinkludi kapitolu intitolat "approprijazzjonijiet proviżorji". Dawn l-approprijazzjonijiet jistgħu jiddaħħlu f'każijiet ta' incertezza, minhabba raġunijiet serji, dwar l-ammont ta' approprijazzjonijiet mehtiega jew dwar l-ambitu għall-implimentazzjoni tal-approprijazzjonijiet imdaħħla.

8. Id-dhul għandu jikkonsisti minn:

(a) kontribuzzjonijiet li għandhom jithallsu mill-Istati Membri partecipanti fl-Aġenzija bbażati fuq l-iskala tad-dhul nazzjonali gross (DNG);

(b) dhul iehor.

L-abbozz tal-baġit ġenerali għandu jinkludi linji li jakkomodaw id-dhul assenjat u kull fejn ikun possibbli għandu jindika l-ammont previst.

9. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jadotta l-abbozz tal-baġit ġenerali sal-31 ta' Diċembru ta' kull sena fil-limiti tal-Qafas Finanzjarju tal-Aġenzija. Meta jagħmel dan, il-Bord ta' Tmexxija għandu jkun ippresdut mill-Kap tal-Aġenzija, jew minn rappreżentant mahtur mill-Kap tal-Aġenzija, jew minn membru tal-Bord ta' Tmexxija mistieden mill-Kap tal-Aġenzija biex jagħmel dan. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jiddikjara li l-baġit ikun ġie adottat u għandu jinnotifika lill-Istati Membri partecipanti.

10. Jekk, fil-bidu ta' sena finanzjarja, l-abbozz tal-baġit ġenerali ma jkunx għadu ġie adottat, tista' ssir nefqa kull xahar ta' somma ekwivalenti għal mhux aktar minn wiehed kull tnax tal-approprijazzjonijiet tal-baġit għas-sena finanzjarja preċedenti fir-rigward ta' kwalunkwe kapitolu jew suddiviżjoni oħra tal-baġit. Madankollu, dan l-arranġament ma għandux ikollu l-effett li jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Aġenzija approprijazzjonijiet li

jeċċedu wiehed minn kull tnax ta' dawk previsti fl-abbozz tal-baġit ġenerali li jkun qed jithejja. Il-Bord ta' Tmexxija, b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mid-Direttur Eżekuttiv, jista' jawtorizza nefqa ta' iżjed minn wiehed kull tnax, sakemm l-approprijazzjonijiet għal dik is-sena finanzjarja ma jeċċedux dawk tas-sena finanzjarja preċedenti. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jagħmel sejha għall-kontribuzzjonijiet mehtiega biex ikopru l-approprijazzjonijiet awtorizzati taht din id-dispożizzjoni, li għandhom jithallsu fi żmien 30 jum minn meta tintbagħat is-sejha għal kontribuzzjonijiet.

Artikolu 14

Baġits emendatorji

1. Fil-każ ta' ċirkostanzi inevitabbli, eċċezzjonali jew imprevisi, id-Direttur Eżekuttiv jista' jipproponi abbozz ta' baġit emendatorju, fil-limiti stabbiliti fil-Qafas Finanzjarju.

2. L-abbozz ta' baġit emendatorju għandu jiġi mfassal, propost u adottat u għandha tingħata notifika f'konformità mal-istess proċedura bħall-baġit ġenerali, fil-limiti stabbiliti fil-Qafas Finanzjarju. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jagħxi billi jqis l-urġenza dovuta.

3. Fis-sitwazzjoni fejn il-limiti stabbiliti fil-Qafas Finanzjarju jitqiesu li mhumiex biżżejjed minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali u imprevisi, meta jittiehed kont shih ukoll tar-regoli stabbiliti fl-Artikolu 13(2) u (3), il-Bord ta' Tmexxija għandu jippreżenta l-baġit emendatorju għall-adozzjoni mill-Kunsill, b'unanimità.

Artikolu 15

Dhul assenjat

1. Fil-baġit ġenerali tagħha l-Aġenzija tista' tircievi, bħala dhul assenjat għal għan speċifiku, kontribuzzjonijiet finanzjarji biex ikopru spejjeż minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 13(2)(a)(i):

(a) mill-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea fuq bażi ta' każ b'każ, b'rispett shih għar-regoli, il-proċeduri u l-proċessi deċiżjonali applikabbli għalih;

(b) minn Stati Membri, pajjiżi terzi jew partijiet terzi oħra.

2. Dhul assenjat jista' jintuża biss għall-għan speċifiku li għalih ikun assenjat.

Artikolu 16

Kontribuzzjonijiet u rimborsi

1. Determinazzjoni ta' kontribuzzjonijiet fejn hija applikabbli l-iskala tad-DNG:

(a) Fejn tkun applikabbli l-iskala tad-DNG, il-qsim tal-kontribuzzjonijiet bejn l-Istati Membri li mingħandhom hi mehtiega kontribuzzjoni għandu jiġi ddeterminat bl-użu tal-iskala tal-prodott nazzjonali gross kif speċifikat fl-Artikolu 41(2) tat-TUE u f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/436/KE, Euratom tas-7 ta' Ġunju 2007 dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾, jew kwalunkwe Deċiżjoni oħra tal-Kunsill li tista' tiehu postha.

⁽¹⁾ ĠU L 163, 23.6.2007, p. 17.

(b) Id-data għall-kalkolu ta' kull kontribuzzjoni għandha tkun dik stabbilita fil-kolonna tar-"Riżorsi proprji tad-DNG" fit-tabella tas-"Sommarju tal-finanzjament tal-baġit ġenerali skont it-tip tar-riżorsi proprji u skont l-Istat Membru" li hija meħmuża mal-aktar baġit reċenti adottat mill-Unjoni. Il-kontribuzzjoni ta' kull Stat Membru li mingħandu hija dovuta kontribuzzjoni għandha tkun proporzjonali mas-sehem tad-DNG ta' dak l-Istat Membru fit-total tad-DNG aggregat tal-Istati Membri li mingħandhom hija dovuta kontribuzzjoni.

2. Skeda għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet

- (a) Il-kontribuzzjonijiet maħsuba biex jiffinanzjaw il-baġit ġenerali tal-Aġenzija għandhom jithallsu mill-Istati Membri partecipanti fi tliet pagamenti indaqs, sal-15 ta' Frar, il-15 ta' Ġunju u l-15 ta' Ottubru tas-sena finanzjarja kkonċernata.
- (b) Meta jiġi adottat baġit emendatorju, il-kontribuzzjonijiet meħtieġa għandhom jithallsu mill-Istati Membri kkonċernati fi żmien 60 jum mill-harġa tas-sejha għal kontribuzzjonijiet.
- (c) Kull Stat Membru għandu jhallas l-ispejjeż bankarji marbuta mal-hlas tal-kontribuzzjonijiet tiegħu stess.
- (d) Jekk il-baġit annwali ma jiġix approvat sal-aħhar ta' Novembru, l-Aġenzija tista' tohrog, fuq talba ta' Stat Membru, sejha provvizorja individwali għal kontribuzzjonijiet għal dak l-Istat Membru.

Artikolu 17

Amministrazzjoni mill-Aġenzija ta' nfiq fisem l-Istati Membri

1. Il-Bord ta' Tmexxija, fuq proposta mid-Direttur Eżekuttiv jew minn Stat Membru, jista' jiddeciedi li l-Aġenzija tista' tiġi fdata mill-Istati Membri bil-ġestjoni amministrattiva u finanzjarja ta' ċerti attivitajiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħha.
2. Il-Bord ta' Tmexxija, fid-deċizzjoni tiegħu, jista' jawtorizza lill-Aġenzija biex tidhol f'kuntratti fisem ċerti Stati Membri. Huwa jista' jawtorizza lill-Aġenzija biex tiġbor minn qabel il-fondi meħtieġa minn dawn l-Istati Membri biex jiġu onorati l-kuntratti li jkunu saru.

Artikolu 18

Implimentazzjoni tal-baġit

1. Id-dispożizzjonijiet finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Aġenzija ġew approvati mill-Kunsill, b'unanimità⁽¹⁾. Il-Bord ta' Tmexxija, b'unanimità, għandu jirrivedi u jemenda dawn id-dispożizzjonijiet, kif meħtieġ.
2. Il-Bord ta' Tmexxija għandu, fuq proposta mill-Direttur Eżekuttiv, jadotta kif meħtieġ ir-regoli implimentattivi dwar l-implimentazzjoni u l-kontroll tal-baġit ġenerali, b'mod partikolari rigward l-akkwist pubbliku, mingħajr preġudizzju għar-regoli rilevanti tal-UE. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jiżgura, b'mod partikolari, li jittiehed debitament kont tal-htigijiet tas-

sigurtà tal-provvista u tal-protezzjoni kemm tas-sigriet fil-qasam tad-difiża kif ukoll tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.

3. Id-dispożizzjonijiet u r-regoli finanzjarji msemija f'dan l-Artikolu mhumiex applikabbli għall-proġetti u l-programmi *ad hoc* imsemmija fl-Artikoli 19 u 20.

KAPITOLU IV

PROĠETTI JEW PROGRAMMI AD HOC U BAĠITS ASSOĊJATI MAGHHOM

Artikolu 19

Approvazzjoni ta' proġetti jew programmi *ad hoc* tal-Kategorija A (opt out) u baġits *ad hoc* assoċjati magħhom

1. Stat Membru partecipanti wiehed jew iktar jew id-Direttur Eżekuttiv jistgħu jipprezentaw lill-Bord ta' Tmexxija proġett jew programm *ad hoc* li jaqa' taħt il-kompetenza tal-Aġenzija, li għandu jippresupponi partecipazzjoni ġenerali mill-Istati Membri partecipanti. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jkun mgharraf bil-baġit *ad hoc*, jekk ikun hemm, li ser ikun assoċjat mal-proġett jew programm propost, kif ukoll b'kontribuzzjonijiet potenzjali minn partijiet terzi.

2. Fil-prinċipju għandhom jikkontribwixxu l-Istati Membri partecipanti kollha. Huma għandhom jgħarrfu lid-Direttur Eżekuttiv bl-intenzjonijiet tagħhom f'dan ir-rigward.

3. Il-Bord ta' Tmexxija għandu japprova l-istabbiliment tal-proġett jew il-programm *ad hoc*.

4. Il-Bord ta' Tmexxija, fuq proposta mid-Direttur Eżekuttiv jew minn Stat Membru partecipant, jista' jiddeciedi li jistabbilixxi kumitat biex jissorvelja l-ġestjoni u l-implimentazzjoni tal-proġett jew programm *ad hoc*. Il-kumitat għandu jkun magħmul minn delegati minn kull wiehed mill-Istati Membri kontributuri u, meta l-Unjoni tikkontribwixxi għall-proġett jew il-programm, rappreżentant tal-Kummissjoni. Id-deċizzjoni tal-Bord ta' Tmexxija għandha tispeċifika l-mandat tal-kumitat u kemm ser idum jeżisti.

5. Għall-proġett jew il-programm *ad hoc*, l-Istati Membri kontributuri, imlaqqgħin fil-Bord ta' Tmexxija, għandhom japprovaw:

- (a) ir-regoli għall-ġestjoni tal-proġett jew tal-programm;
- (b) fejn ikun il-każ, il-baġit *ad hoc* assoċjat mal-proġett jew il-programm, il-kriterji għall-qsim tal-kontribuzzjonijiet u r-regoli implimentattivi meħtieġa;
- (c) il-partecipazzjoni ta' partijiet terzi fil-kumitat imsemmi fil-paragrafu 4. Il-partecipazzjoni tagħhom għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-awtonomija deċiżjonali tal-Unjoni.

6. Meta l-Unjoni tikkontribwixxi għal proġett jew programm *ad hoc*, il-Kummissjoni għandha tippartecipa fid-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 5, b'konformità shiha mal-proċeduri deċiżjonali applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill 2007/643/PESK tat-18 ta' Settembru 2007 dwar ir-regoli finanzjarji ta' l-Aġenzija tad-Difiża Ewropea u dwar ir-regoli dwar l-akkwist u r-regoli dwar il-kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-baġit operattiv ta' l-Aġenzija tad-Difiża Ewropea (GU L 269, 12.10.2007, p. 1).

Artikolu 20

Approvazzjoni ta' proġetti jew programmi *ad hoc* tal-Kategorija B (opt in) u baġits *ad hoc* assoċjati magħhom

1. Stat Membru partecipant wiehed jew iktar jistgħu jgħarrfu lill-Bord ta' Tmexxija li huma bi hsiebhom jistabbilixxu proġett jew programm *ad hoc* li jaqa' taht il-kompetenza tal-Aġenzija, u fejn hu l-każ il-baġit *ad hoc* assoċjat miegħu. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jkun mgharraf bil-baġit *ad hoc*, jekk ikun hemm, li ser ikun assoċjat mal-proġett jew il-programm propost u bid-dettalji, u jekk ikunu rilevanti, dwar riżorsi umani għal tali proġett jew programm, kif ukoll b'kontribuzzjonijiet potenzjali minn partijiet terzi.

2. Biex jiżiedu kemm jista' jkun l-opportunitajiet ta' kooperazzjoni, l-Istati Membri partecipanti kollha għandhom ikunu mgharraf bil-proġett jew programm *ad hoc*, inkluż il-baži li fuqha tista' tiżied il-partecipazzjoni, fi żmien biżżejjed biex kwalunkwe Stat Membru partecipant li jixtieq jissieheb ikun jista' juri l-interess tiegħu għal dan. Barra minn hekk, l-inizjatur jew inizjaturi tal-proġett jew programm għandhom jagħmlu hilitom sabiex ikabbru s-shubija kemm jista' jkun possibbli. Il-partecipazzjoni għandha tiġi stabbilita mill-inizjaturi fuq baži ta' każ b'każ.

3. Il-proġett jew programm *ad hoc* għandu mbagħad jitqies bħala proġett jew programm tal-Aġenzija, sakemm il-Bord ta' Tmexxija ma jiddecidix mod iehor fi żmien xahar minn meta jirċievi t-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 1.

4. Kwalunkwe Stat Membru partecipant li, iktar tard, jixtieq jipparteċipa fil-proġett jew programm *ad hoc* għandu jinnotifika lill-Istati Membri kontributuri bl-intenzjonijiet tiegħu. L-Istati Membri kontributuri, fi żmien xahrejn minn meta jirċievu din in-notifika, għandhom jiddeciedu bejniethom, b'kont meħud tal-baži stabbilita meta l-Istati Membri partecipanti jiġu mgharraf bil-proġett jew programm, dwar il-partecipazzjoni tal-Istat Membru kkonċernat.

5. L-Istati Membri kontributuri għandhom jiehdu d-deċizjonijiet meħtieġa bejniethom għall-istabbiliment u l-implimentazzjoni tal-proġett jew programm *ad hoc* u, fejn ikun il-każ, il-baġit assoċjat miegħu. Meta l-Unjoni tikkontribwixxi għal proġett jew programm bħal dan, il-Kummissjoni għandha tipparteċipa fid-deċizjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu b'konformità shiha mal-proċeduri deċizjonali applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni Ewropea. L-Istati Membri kontributuri għandhom iżommu lill-Bord ta' Tmexxija mgharraf, kif meħtieġ, bl-iżviluppi marbuta ma' tali proġett jew programm.

Artikolu 21

Kontribuzzjonijiet mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea lil baġits *ad hoc*

Jistgħu jsir kontribuzzjonijiet mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea lill-baġits *ad hoc* stabbiliti għal proġetti jew programmi *ad hoc* imsemmija fl-Artikoli 19 u 20.

Artikolu 22

Partecipazzjoni ta' partijiet terzi

1. Partijiet terzi jistgħu jikkontribwixxu għal proġett jew programm *ad hoc* partikolari, stabbilit f'konformità mal-Artikoli

19 jew 20, u għall-baġit assoċjat miegħu. Il-Bord ta' Tmexxija għandu japprova kif meħtieġ, b'maġġoranza kkwalifikata, arranġamenti *ad hoc* bejn l-Aġenzija u partijiet terzi għal kull proġett jew programm partikolari.

2. Għal proġetti stabbiliti taht l-Artikolu 19, l-Istati Membri kontributuri mlaqqgħin fil-Bord ta' Tmexxija għandhom japprovaw il-modalitajiet meħtieġa kollha mal-partijiet terzi rilevanti rigward il-kontribuzzjoni tagħhom.

3. Għal proġetti stabbiliti taht l-Artikolu 20, l-Istati Membri kontributuri għandhom jiddeciedu l-arranġamenti meħtieġa kollha mal-partijiet terzi rilevanti rigward il-kontribuzzjoni tagħhom.

4. Meta l-Unjoni tikkontribwixxi għal proġett jew programm *ad hoc*, il-Kummissjoni għandha tipparteċipa fid-deċizjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2 u 3.

KAPITOLU V

RELAZZJONIJET MAL-KUMMISSJONI

Artikolu 23

Assoċjazzjoni mal-hidma tal-Aġenzija

1. Il-Kummissjoni hija membru tal-Bord ta' Tmexxija mingħajr dritt ta' vot u għandha tkun assoċjata b'mod shih mal-hidma tal-Aġenzija.

2. Il-Kummissjoni tista' wkoll tipparteċipa fi proġetti u programmi tal-Aġenzija.

3. L-Aġenzija għandha tistabbilixxi mal-Kummissjoni l-arranġamenti amministrattivi u r-relazzjonijiet ta' hidma meħtieġa, b'mod partikolari bil-ghan li jsiru skambji ta' hiliel u pariri f'dawk l-oqsma fejn l-attivitajiet tal-Unjoni għandhom influwenza fuq il-missjoni tal-Aġenzija u fejn l-attivitajiet tal-Aġenzija huma rilevanti għal dawk tal-Unjoni.

4. L-arranġamenti meħtieġa biex ikopru kontribuzzjoni, fuq baži ta' każ b'każ, mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea taht l-Artikoli 15 u 21, għandhom jiġu stabbiliti, bejn l-Aġenzija u l-Kummissjoni bi ftehim reċiproku, jew bejn l-Istati Membri kontributuri u l-Kummissjoni bi ftehim reċiproku.

KAPITOLU VI

RELAZZJONIJET MA' PAJJIŻI, ORGANIZZAZZJONIJET U ENTITAJET TERZI

Artikolu 24

Arranġamenti amministrattivi u materji oħrajn

1. Bil-ghan li twettaq il-missjoni tagħha, l-Aġenzija tista' tidhol f'arranġamenti amministrattivi ma' pajjiżi, organizzazzjonijiet u entitajiet terzi. Tali arranġamenti għandhom ikopru b'mod partikolari:

(a) il-prinċipju ta' relazzjoni bejn l-Aġenzija u l-parti terza;

(b) dispożizzjonijiet għal konsultazzjoni dwar suġġetti marbuta mal-hidma tal-Aġenzija;

(c) kwistjonijiet ta' sigurtà.

Meta tagħmel dan, l-Aġenzija għandha tirrispetta l-qafas istituzzjonali wahdieni u l-awtonomija deċiżjonali tal-UE. Kull arrangament bħal dan għandu jiġi konkluż mill-Bord ta' Tmexxija bl-approvazzjoni tal-Kunsill li jagħxi b'unanimità.

2. L-Aġenzija għandha tiżviluppa relazzjonijiet ta' hidma mill-qrib mal-elementi rilevanti tal-OCCAR u ma' dawk stabbiliti taht il-Ftehim Qafas f'LoI, bil-ghan li tinkorpora dawk l-elementi jew tassimila l-prinċipji u l-prattiċi tagħhom meta jkun il-waqt, skont il-każ u bi qbil reċiproku.

3. Trasparenza reċiproka u żviluppi koerenti fil-qasam tal-kapaċitajiet għandhom jiġu żgurati permezz tal-applikazzjoni tal-proċeduri tal-mekkaniżmu ta' żvilupp tal-kapaċitajiet. Relazzjonijiet ohra ta' hidma bejn l-Aġenzija u l-korpi rilevanti tan-NATO għandhom ikunu definiti permezz ta' arrangament amministrattiv kif imsemmi fil-paragrafu 1, b'konformità shiha mal-qafas ta' kooperazzjoni u konsultazzjoni stabbilit bejn l-UE u n-NATO.

4. Fil-qafas tal-arrangamenti msemmija fil-paragrafu 1, l-Aġenzija għandha tkun intitolata tistabbilixxi relazzjonijiet ta' hidma ma' organizzazzjonijiet u entitajiet li mhumix imsemmija fil-paragrafi 2 u 3, bil-ghan li tiffaċilita l-partecipazzjoni possibbli tagħhom fi proġetti u programmi.

5. Bil-ghan li tiffaċilita l-partecipazzjoni possibbli tagħhom fi proġetti u programmi speċifiċi u fil-qafas tal-arrangamenti msemmija fil-paragrafu 1, l-Aġenzija għandha tkun intitolata tistabbilixxi relazzjonijiet ta' hidma ma' pajjiżi terzi.

6. Għandha tiġi pprovduta l-iktar trasparenza possibbli lill-ex membri tal-Grupp għall-Armamenti tal-Ewropa tal-Punent li mhumix fl-UE rigward il-proġetti u l-programmi speċifiċi tal-Aġenzija bil-hsieb tal-partecipazzjoni tagħhom fihom skont il-każ. Għandu jiġi stabbilit kumitat konsultattiv għal dan il-ghan u sabiex jipprovdi forum fejn isiru skambji ta' fehmiet u tagħrif dwar kwistjonijiet ta' interess komuni li huma fl-ambitu tal-missjoni tal-Aġenzija. Dan għandu jkun ippresedut mid-Direttur Eżekuttiv jew ir-rappreżentant tiegħu. Huwa għandu jinkludi rappreżentant minn kull Stat Membru partecipant u rappreżentant tal-Kummissjoni, u rappreżentanti tal-ex membri tal-WEAG li mhumix membri fl-UE f'konformità mal-arrangamenti li jridu jinftehimu magħhom.

7. Fuq talba, membri tan-NATO ohra Ewropej li mhumix fl-UE jistghu wkoll jippartecipaw fil-Kumitat Konsultattiv imsemmi fil-paragrafu 6, f'konformità mal-arrangamenti li jridu jinftehimu magħhom.

8. Il-Kumitat Konsultattiv imsemmi fil-paragrafu 6 jista' jservi wkoll bħala forum għal dialogu ma' partijiet terzi ohra dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' interess reċiproku fl-ambitu tal-kompetenza tal-Aġenzija, u jista' jservi biex jiżgura li huma jinżammu infurmati b'mod shih bl-iżviluppi fi kwistjonijiet ta' interess komuni u bl-opportunitajiet għal kooperazzjoni fil-gejjeni.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJET VARJI

Artikolu 25

Privileġġi u immunitajiet

Il-privileġġi u l-immunitajiet tad-Direttur Eżekuttiv u tal-persunal tal-Aġenzija huma previsti fid-Deciżjoni tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill dwar il-privileġġi u l-immunitajiet mogħtija lill-Aġenzija Ewropea għad-Difiża u lill-membri tal-persunal tagħha, datata l-10 ta' Novembru 2004.

Il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Aġenzija huma previsti fil-Protokoll (Nru 7) dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 26

Klawsola ta' revizzjoni

Mhux aktar tard mill-14 ta' Lulju 2014 il-Kap tal-Aġenzija għandu jippreżenta rapport lill-Bord ta' Tmexxija dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni bil-hsieb tal-possibbiltà ta' revizzjoni tagħha mill-Kunsill.

Artikolu 27

Responsabbiltà legali

1. Ir-responsabbiltà kuntrattwali tal-Aġenzija għandha tkun irregolata bil-liġi li tapplika għall-kuntratt ikkonċernat.

2. Il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea għandha jkollha ġurisdizzjoni f'konformità ma' kwalunkwe klawsola ta' arbitraġġ inkluża f'kuntratt konkluż mill-Aġenzija.

3. Ir-responsabbiltà personali tal-persunal lejn l-Aġenzija għandha tkun irregolata bir-regoli rilevanti applikabbli għall-Aġenzija.

Artikolu 28

Aċċess għal dokumenti

Ir-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ għandu japplika għad-dokumenti miżmuma mill-Aġenzija.

Artikolu 29

Sigurtà

1. L-Aġenzija għandha tapplika r-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill kif adottati bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE ⁽²⁾.

2. L-Aġenzija għandha tiżgura s-sigurtà adegwata fil-komunikazzjonijiet esterni tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

⁽²⁾ ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1.

*Artikolu 30***Reġim lingwistiku**

Ir-reġim tal-lingwa tal-Aġenzija għandu jiġi stabbilit mill-Kunsill, b'unanimità.

*Artikolu 31***It-thassir tal-Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK**

Din id-Deciżjoni thassar u tissostitwixxi l-Azzjoni Kongunta 2004/551/PESK dwar l-istabbiliment tal-Aġenzija tad-Difiża Ewropea.

*Artikolu 32***Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

J. VINCENT-ROSTOWSKI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/412/PESK**tat-12 ta' Lulju 2011****li temenda d-Deciżjoni 2010/656/PESK li gġedded il-miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

L-Artikolu 2 tad-Deciżjoni 2010/656/PESK huwa b'dan emendat kif ġej:

Billi:

(1) Fid-29 ta' Ottubru 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/656/PESK li gġedded il-miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire ⁽¹⁾.

1. Il-Punt (e) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(e) il-bejgh, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat u tahrig u assistenza teknika maħsuba unikament għas-sostenn tal-proċess Ivorjan ta' Riforma tas-Settur tas-Sigurtà, skont talba formali mill-Gvern Ivorjan, kif approvat minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet;”;

(2) Fit-28 ta' April 2011, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta Riżoluzzjoni, l-UNSCR 1980 (2011), li gġeddet il-miżuri imposti kontra l-Côte d'Ivoire bil-UNSCR 1572 (2004), il-paragrafu 5 tal-UNSCR 1946 (2010) u l-paragrafu 12 tal-UNSCR 1975 (2011) sat-30 ta' April 2012, u li emendat il-miżuri restrittivi fuq l-armi.

2. Il-punt li ġej huwa miżjud:

“(g) il-bejgh, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir li jista' jintuża għar-ripressjoni interna u li hu maħsub biss għall-appoġġ tal-proċess Ivorjan ta' Riforma tas-Settur tas-Sigurtà, kif ukoll il-forniment ta' finanzjament, għajnuna finanzjarja jew għajnuna teknika u tahrig relatati ma' tali tagħmir.”.

Artikolu 2

(3) Minbarra l-eżenzjonijiet għall-embargo fuq l-armi previsti fil-UNSCR 1980 (2011), huwa adatt li jiġu emendati l-miżuri restrittivi sabiex jiġi eżentat tagħmir iehor inkluż b'mod awtonomu mill-Unjoni.

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2011.

(4) Id-Deciżjoni 2010/656/PESK għandha għalhekk tiġi emendata kif mehtieg,

*Għall-Kunsill**Il-President*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ ĠU L 285, 30.10.2010, p. 28.

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-11 ta' Lulju 2011

dwar l-inizjattiva għall-ipprogrammar kongunt fil-qasam tar-riċerka msejha "Iktar snin, hajjiet aħjar – Il-potenzjal u l-isfidi tat-tibdil demografiku"

(2011/413/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 181 tiegħu,

Billi:

- (1) L-ghadd ta' Ewropej li għandhom iktar minn 65 sena huwa mistenni jiżdied bil-kbir – minn 87 miljun fl-2010 għal 124 miljun fl-2030, jiġifieri zieda ta' 42 % ⁽¹⁾. Din iż-żieda kontinwa fit-tul mistenni tal-hajja hija kisba ewlenija tal-imghoddi reċenti. Madankollu, fl-istess hin hemm ir-riskju li din titfa' piż iehor fuq l-ekonomija, is-socjetà u s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi.
- (2) Minhabba l-popolazzjonijiet li qed jixxjehu, se tiżdied il-htieġa għall-provvista pubblika ta' trasferimenti u servizzi marbutin mal-età. Għalhekk, l-impatt fiskali tat-tixxijih huwa mistenni jkun sostanzjali kważi fl-Istati Membri kollha. B'mod ġenerali, abbażi tal-politiki attwali, fl-UE, in-nefqa pubblika marbuta mal-età hija mistennija tiżdied bħala medja b'madwar 4,75 punti perċentwali tal-PDG sal-2060, l-iktar minhabba n-nefqa fuq il-pensjonijiet, is-servizzi tas-saħha u s-servizzi tal-kura fit-tul (fis-settur tal-kura din in-nefqa hija saħansitra akbar minhabba li l-ghadd ta' haddiema qiegħed dejjem jonqos u minhabba li dawn il-haddiema ta' spiss mhux qed ikunu mħarrġa biżżejjed) ⁽²⁾.
- (3) It-tnaqqis tal-popolazzjoni fl-età tax-xogħol b'madwar 50 miljun ruh bejn l-2010 u l-2060 u ż-żieda korrispondenti fil-proporzjonijiet ta' dipendenza, li se jiġru fil-biċċa l-kbira tagħhom saħansitra qabel l-2030, jistgħu jwasslu għal tnaqqis fit-tkabbir tal-PDG sakemm dan ma jkunx jista' jiġi kkompensat b'rati ikbar ta' partecipazzjoni u ta' impjieg fis-setturi kollha tal-forza tax-xogħol u bi tkabbir ikbar fil-produttività ⁽³⁾.
- (4) Minhabba li l-popolazzjoni qed tickien u qed tixxjeh, is-socjetà tista' tibbenefika bil-kbir mill-estensjoni ta' hajja b'saħħitha u attiva tan-nies xjuħ, mill-integrazzjoni aħjar

tagħhom fl-ekonomija u fis-socjetà u mill-fatt li dawn jiġu meghjuna jibqgħu indipendenti għal żmien itwal, u b'hekk tiżdied il-kwalità tal-hajja taċ-ċittadini li huma ixjah u ta' dawk li jieħdu hsiebhom, tittejjeb is-sostenibbiltà tas-sistemi tal-protezzjoni soċjali (is-sistemi tal-pensjonijiet, tal-kura tas-saħha u tal-kura fit-tul) u tinholoq opportunità tas-suq ġdida u kbira għal soluzzjonijiet innovattivi biex wiehed jixxjeh sewwa.

- (5) L-istrategija "Ewropa 2020" identifikat it-tixxijih demografiku kemm bħala sfida kif ukoll bħala opportunità għal tkabbir intelligenti, sostenibbli u inkluziv, u identifikat l-inizjattivi ewlenin "Aġenda Diġitali għall-Ewropa" ⁽⁴⁾, "Unjoni tal-Innovazzjoni" ⁽⁵⁾, "Aġenda għal hliet u impjieg ġodda" u "Pjattaforma Ewropea għal kontra l-faqar" bħala inizjattivi li fihom dan is-sugġett ġie indirizzat bi prijorità. Il-politiki ta' flessigurtà fl-istrategija Ewropea għall-impjieg jirrikonoxxu l-bżonn ta' approċċ komprensiv fil-politiki tar-riżorsi umani u l-htieġa ta' approċċ għax-xogħol li jkun marbut maċ-ċiklu tal-hajja sabiex tithegġeg il-partecipazzjoni fis-suq tax-xogħol u jittnehhew l-ostakli eżistenti.
- (6) Fis-6 ta' Settembru 2010, il-Kummissjoni pproponiet li l-2012 għandha tkun is-Sena Ewropea għat-Tixxijih Attiv u matulha se tfittex li tgħin lill-Istati Membri fl-isforzi tagħhom biex jghinu lin-nies li huma ixjah biex jibqgħu jahdmu u jaqsmu l-esperjenza tagħhom, biex jibqa' jkollhom rwol attiv fis-socjetà u biex jghixu kemm jista' jkun hajjiet b'saħħithom, indipendenti u li jagħtuhom sodisfazzjon ⁽⁶⁾.
- (7) Hemm bżonn urġenti li tissaħħah il-baži tal-gharfien dwar il-proċess tat-tixxijih innifsu u dwar l-effetti tat-tixxijih fuq is-socjetà u l-ekonomija sabiex jiġi appoġġat it-tfassil tal-politika bbażat fuq il-provi.
- (8) Sabiex tiġi indirizzata l-isfida msemmiha hawn fuq u jittieħdu benefiċċji mill-opportunitajiet, hemm bżonn ta' azzjoni miftiehma sabiex tkun iffaċilitata kollaborazzjoni ta' kwalità għolja fil-qasam tar-riċerka li jkollha l-ghan li tipprovi provi mir-riċerka li fuqhom ikunu jistgħu jissejju l-interventi.

⁽¹⁾ L-ghadd ta' Ewropej li għandhom iktar minn 65 sena kważi se jirdoppja fil-hamsin sena li ġejjin – minn 87 miljun fl-2010 għal 153 miljun fl-2060, skont it-tbassir dwar il-popolazzjoni mahruġ mill-Eurostat imsejjah "Europop2010".

⁽²⁾ Ibidem.

⁽³⁾ COM(2009) 180 finali: Kif għandna nittrattaw l-impatt tat-tixxijih tal-popolazzjoni fl-UE (Ir-Rapport dwar it-Tixxijih 2009).

⁽⁴⁾ 9981/1/10 REV 1.

⁽⁵⁾ 14035/10.

⁽⁶⁾ Il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill (tal-Kunsill tal-EPSCO ta' Diċembru 2010) 18132/10.

- (9) Fil-laqgħa tiegħu tas-26 ta' Mejju 2010 ⁽¹⁾, il-Kunsill għall-Kompetittività identifika u ssostanzja sett ta' inizjattivi potenzjali għall-ipprogrammar kongunt, fosthom dik imsejha "Iktar snin, haġġiet ahjar – L-isfidi u l-opportunitajiet tat-tibdil demografiku", bħala oqsma li fihom l-ipprogrammar kongunt fil-qasam tar-riċerka jagħti valur miżjud ewlieni lill-isforzi fframmentati attwali tal-Istati Membri. Għalhekk, huwa adotta konkluzjonijiet li fihom għaraf il-htieġa li titnieda inizjattiva għall-ipprogrammar kongunt dwar dan is-sugġett u li fihom stieden lill-Kummissjoni tagħti kontribut fit-thejġija ta' din l-inizjattiva.
- (10) L-Istati Membri kkonfermaw li huma se jiehdu sehem fit-tali inizjattiva għall-ipprogrammar kongunt billi bagħtu ittri formali ta' impenn.
- (11) L-ipprogrammar kongunt tar-riċerka dwar it-tibdil demografiku u t-tixjiħ tal-popolazzjoni se jipprovdi għall-koordinazzjoni tar-riċerka f'dan il-qasam, u se jagħti kontribut sinifikanti għall-bini ta' Żona Ewropea tar-Riċerka mhaddma għal kollox li tittratta t-tixjiħ, u se jsaħħah ir-rwol ta' tmexxija u l-kompetittività tal-Ewropa fir-riċerka f'dan il-qasam.
- (12) Sabiex jinkisbu l-għanijiet stabbiliti minn din ir-Rakkomandazzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm kooperazzjoni u kumplementarjetà mal-inizjattivi ewlenin relatati – mal-Programm Kongunt tal-Għajxien Megħjun Kontestwalment ⁽²⁾ u mas-Shubija għall-Innovazzjoni dwar it-Tixjiħ Attiv u b'Saħħtu, mar-riċerka u l-iżvilupp appoġġati mill-programm ta' qafas, b'mod speċjali fl-oqsma tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (l-ICT), tas-saħħa u tax-xjenza soċjali, kif ukoll ma' inizjattivi oħrajn tar-riċerka bħal dawk imsejhin "SHARE ERIC" ⁽³⁾ u "ERA-AGE II" ⁽⁴⁾.
- (13) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, l-Istati Membri għandhom jirrapportaw b'mod regolari lill-Kummissjoni dwar il-progress li jkun qed isir f'din l-inizjattiva għall-ipprogrammar kongunt,
- u meta dawn għandhom jintlaħqu u li jispeċifika l-azzjonijiet, l-istrumenti u r-riżorsi meħtieġa biex din tiġi implimentata.
3. L-Istati Membri huma mhegħa jinkludu l-azzjonijiet li ġejjin bħala parti mill-aġenda strateġika tar-riċerka u mill-pjan tal-implimentazzjoni:
- (a) l-identifikazzjoni tat-tagħrif dwar il-programmi nazzjonali u l-attivitajiet tar-riċerka rilevanti u l-iskambju ta' dan it-tagħrif;
- (b) it-tishih tal-eżerċizzju kongunt dwar il-previżjoni u tal-kapaċitajiet tal-valutazzjoni teknoloġika;
- (c) l-iskambju tat-tagħrif, tar-riżorsi, tal-aqwa Prattiki, tal-metodoloġiji u tal-linji gwida;
- (d) l-identifikazzjoni ta' oqsma jew ta' attivitajiet tar-riċerka li se jibbenefikaw mill-koordinazzjoni, mis-sejhiet kongunti għall-proposti jew mill-ġbir flimkien tar-riżorsi;
- (e) id-definizzjoni tal-modi li bihom għandha titwettag ir-riċerka b'mod kongunt fl-oqsma msemmija fil-punt (d);
- (f) il-kunsiderazzjoni tal-htigijiet li jinbidlu tal-anzjani u tal-htigijiet ta' dawk li jiehdu hsiebhom b'mod formali u b'mod mhux formali meta jkunu qed jiġu ddefiniti l-għanijiet tal-programmi tar-riċerka dwar it-tixjiħ;
- (g) il-qsim, fejn ikun xieraq, tal-infrastruttura tar-riċerka li diġà teżisti, jew l-iżvilupp ta' faċilitajiet godda bħalma huma l-banek tad-dejta kkoordinati jew l-iżvilupp ta' mudelli sabiex jiġu studjati l-proċessi tat-tixjiħ;
- (h) it-thegħiġ ta' kollaborazzjoni mtejba bejn is-settur pubbliku u dak privat, kif ukoll ta' innovazzjoni miftuħa bejn attivitajiet differenti fil-qasam tar-riċerka u setturi tan-negozju marbutin mat-tibdil demografiku u mat-tixjiħ tal-popolazzjoni;
- (i) l-esportazzjoni u t-tixrid tal-għarfien, tal-innovazzjoni u tal-approċċi metodoloġiċi interdixxiplinari;
- (j) il-holqien ta' netwerks bejn ċentri ddedikati għar-riċerka dwar it-tibdil demografiku u t-tixjiħ tal-popolazzjoni.

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

1. L-Istati Membri huma mhegħa jiżviluppaw u jżommu vizjoni komuni dwar kif il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fil-qasam tar-riċerka fil-livell tal-Unjoni Ewropea jistgħu jgħinu biex tintlaħaq l-isfida tat-tibdil demografiku u biex jittiehdu benefiċċji mill-opportunitajiet li dan jippreżenta.
2. L-Istati Membri huma mhegħa jiżviluppaw aġenda strateġika komuni tar-riċerka li tistabbilixxi l-bżonnijiet u l-għanijiet fil-perjodu taż-żmien medju u fit-tul tar-riċerka fil-qasam tat-tibdil demografiku. L-aġenda strateġika tar-riċerka għandha tinkludi pjan tal-implimentazzjoni li jistabbilixxi l-prioritajiet

4. L-Istati Membri huma mhegħa jistabbilixxu struttura effiċjenti ta' ġestjoni komuni fil-qasam tar-riċerka dwar it-tibdil demografiku u t-tixjiħ tal-popolazzjoni li jkollha s-setgħa tistabbilixxi kundizzjonijiet, regoli u proċeduri komuni għall-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni u li jkollha s-setgħa timmonitorja l-implimentazzjoni tal-aġenda strateġika tar-riċerka.

5. L-Istati Membri huma mhegħa jimplimentaw l-aġenda strateġika tar-riċerka b'mod kongunt permezz tal-programmi nazzjonali tar-riċerka tagħhom skont il-linji gwida tal-Kundizzjonijiet ta' Qafas fl-Ipprogrammar Kongunt żviluppati mill-Grupp ta' Livell Għoli dwar l-Ipprogrammar Kongunt tal-Kunsill.

⁽¹⁾ 10246/10.

⁽²⁾ Ir-rapport dwar il-kodeċizzjoni, stqarrija għall-istampa – <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?language=en&type=IM-PRESS&reference=20080121IPR19252>

⁽³⁾ http://www.share-project.org/t3/share/fileadmin/press_information/SHARE_ERIC-EN_upload.pdf

⁽⁴⁾ <http://futurage.group.she.ac.uk/>

6. L-Istati Membri huma mhegga jikkooperaw mal-Kummissjoni bil-ghan li jigu esplorati inizjattivi li tista' tiehu l-Kummissjoni biex l-Istati Membri jigu meghjuna jizviluppaw u jimplimentaw l-agenda strategika tar-ricerka u bil-ghan li l-programm kongunt jigi kkoordinat mal-inizjattivi l-oħra tal-Unjoni Ewropea f'dan il-qasam, bhalma huma s-Shubija Ewropea għall-Innovazzjoni dwar it-Tixjih Attiv u b'Sahhtu u l-Programm Kongunt tal-Għajxien Meghjun Kontestwalment.
7. L-Istati Membri huma mhegga jirrappurtaw b'mod regolari lill-Kummissjoni dwar il-progress li jkun qed isir f'din l-inizjattiva għall-ipprogrammar kongunt permezz ta' rapporti annwali dwar il-progress.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Lulju 2011.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Vici-President

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/122/UE tat-22 ta' Frar 2011 li tidderoga mir-regoli dwar l-origini stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE għal dak li għandu x'jaqsam ma' ċerti prodotti tas-sajd importati minn Saint Pierre u Miquelon

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 49, tal-24 ta' Frar 2011)

Minhabba fi żball klerikali f'pagna 39, fit-tabella tal-Anness għan-Nru Serjali 09.1625 fil-kolonna "Kodiċi SA":

minflok: "ex 0307 39

ex 1605 90"

aqra: "ex 1605 90".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT